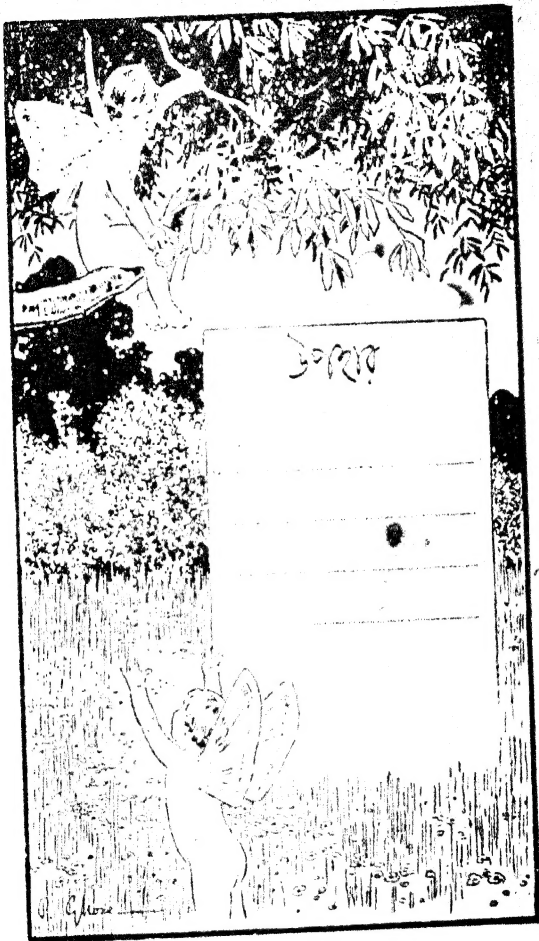


প্রিন্টার—শ্রীনরেন্দ্রনাথ কৌণ্ডার
ভারতবর্ষ প্রিন্টিং ওয়ার্কস
২০০১১, কর্ণওয়ালিস টুট, কলিকাতা



গ্রন্থ ও গ্রন্থকার

কবি জয়দেব, গোবিন্দ-লালা বর্ণনা করিয়া “গীত” রচনা করিয়া ছিলেন। কাব্যের নাম “গীতগোবিন্দ”; মুখবন্ধের একটি শ্লোকে ও কাব্যের স্বরূপ বর্ণনায়, “মধুর-কোমল-কাস্ত পদাবলী”র কথা উল্লিখিত আছে। “পদাবলী” কথাটা, নবম শতাব্দী এবং তৎপরবর্তী সময়ের “নববৈষ্ণব” ধর্মের সাহিত্যে, গীত বা গান অর্থেই প্রচলিত। এ কথা লইয়া বিচার করিবার একটা দার্শনিকতা আছে। বিচার্য্য এই যে, “গীতগোবিন্দ”—এ যে ২৪টি গান আছে, কেবল উহাই কবির রচনা, না—সর্গভঙ্গ এবং পারদ্বয়ের অক্ষর-ছন্দে রচিত অতিরিক্ত শ্লোকগুলিও তাঁহার রচনা। মুখবন্ধের তৃতীয় শ্লোকে উক্ত হইয়াছে যে, কাব্যখানি মধুর-কোমল-কাস্ত পদাবলীর সমষ্টি।

২৪টি গানই পদাবলী; উহা মাত্রা-ছন্দে রচিত সুবতালবৃত্ত গান। শ্লোকগুলিই কেবল লানিতো প্রসিদ্ধি লাভ করিয়াছে। অল্প শ্লোকগুলি অক্ষর-ছন্দে রচিত; সে গুলি পদাবলী বা গান নহে। আরম্ভসূচক অনেক কবিতা, এবং সর্গভঙ্গের শ্লোকগুলি ললিত বা সরস বলিতে পারি না। “আছোৎ-সঙ্গ বসন্ত ভুজঙ্গ” প্রভৃতিতে যথেষ্ট সাপের বিষ আছে; এবং অনেক শ্লোকেই বিবদীবিবদিতী ছাড়া পাঠক-পাঠিকারও “কর্ণজ্বর” জন্মে।

কাজেই সন্দেহ হয়, যে কি জানি কোন জয়দেবের শিষ্য, গীতগুলিকে অথও ভাবে একখানি “খণ্ডকাব্য” বা মহাকাব্য করিয়া গড়িয়া ভুলিবার ইচ্ছায়, গানগুলির প্রথমে ও শেষে অনেক শ্লোক জুড়িয়া দিয়াছিলেন।

জোর করিয়া বলিবার কোন অধিকার নাই; কিন্তু অনেক শ্লোক যে মূল গানগুলির সৌন্দর্য্য নষ্ট করিয়াছে, সরদভাবে বর্ণিত বিষয়কে বিস্তৃত করিয়া রসভঙ্গ ঘটাইয়াছে, তাহা স্পষ্ট। অথওভাবে মিলাইয়া না লিখিলেও পদাবলী হইত; সুরদাস প্রভৃতির পদাবলী তাহার প্রমাণ। বিষয়-বিভাগ থাকিলেও, চণ্ডীদাস প্রভৃতির পদাবলী কেবল গান; তাহাতে গানে গানে জোড়া দিবার উক্ত অতিরিক্ত কোন কবিতার যোজনা নাই। জয়দেবের ২৪টি গান, বিষয় অনুসারে ভাগ করিয়া রাখিলে কোথাও অসঙ্গতি দোষ বটে না; কিছুই ত্রুটি নাই। ইহাও বিবেচনার যোগ্য, যে গীতগুলি ভিন্ন অল্প কোন কবিতায় জয়দেবের নামের উল্লেখ নাই। মুখবন্ধের ২য় এবং ৩য় শ্লোক, জয়দেব-রচিত আরম্ভ বলিয়া মনে হয়। “নেবৈর্মৈজরনধরং”-টি যে মুখবন্ধের ১ম শ্লোকরূপে বঙ্গ কবিতার ভূমিকার হিসাবে উপযোগী, তাহা বলিতে পারি না। শ্লোকটি লইয়া নানা পণ্ডিত নানা অর্থ করিয়াছেন; অনেক অর্থে অসঙ্গতি দোষও আছে। বঙ্গ স্থানে আনি উচ্চার সোজা অনুবাদ দিয়াছি।

“বদি হরিশ্চরণে” ইত্যাদি উপযুক্ততর ভূমিকা। তাহা জোড়া, মূল গীতগুলিতে যুবক-যুবতীর শরীর ও লীলা বর্ণিত; এবং সে লীলা নানা অবস্থায় নানা সময়ে অভিনীত। একটি অঙ্ককার রাস্ত্রেই শেষ নয়। মূলে পাই যুবক যুবতী-লীলা, কিন্তু “নেবৈর্মৈজর” শ্লোকটিতে “বন্ধ বৈবর্ত্ত” এর অতুল্য শিল্প বা শোক গোপালকে বড়োজোড়া দিবার সমীকরণে পাই।

কবির পরিচয়

কবি জয়দেব দে বাঙ্গালী ব্রাহ্মণ, তাহা তাহার মুখবন্ধের দ্বিতীয়

শ্লোকেই সুস্পষ্ট। 'অমুক চক্রবর্তী বলিলে বঙ্গদেশের নামকরণের বিশেষত্বই লক্ষিত হয়। তাঁর জন্মস্থান কেন্দুবিধ (৭ম গীত, ৮ম পাদ), বীরভূম জেলার অজয় নদীর তীরের 'কেঁহুলি' গ্রাম বলিয়া বঙ্গদেশে স্বীকৃত হইয়া আসিয়াছে। বিগোষ্ঠী মতের প্রবর্তক গ্রিয়ার্সন, নিজের মতের পোষকতায় কোন প্রমাণ দেন নাই। এক্ষণ স্থলে বঙ্গদেশের ঐতিহ্যটি অস্বীকার করা চলে না। এখনও কেঁহুলিতে জয়দেবের নামে বার্ষিক উৎসব হইয়া থাকে। গ্রন্থ-শেষের পরিচয় শ্লোকটি, এবং তৎপূর্ববর্তী আত্মগোঁড়ের শ্লোকটি ("স্বাক্ষী নাক্ষীক" প্রভৃতি এবং "শ্রীভোজদেব" প্রভৃতি) স্মরণিত মতে। শেষটিতে লিখিত হইয়াছে, যে কবির পিতার নাম ভোজদেব এবং মাতার নাম বামা দেবী।

কবির পত্নীর ত্রয় ২ প্রহীটি নাম ছিল,—এক পরাবর্তী; এই নামটি মুখবন্ধের ২য় শ্লোকে এবং অস্ত্যায় গীতের শেষ পদ্যের পাই। দ্বিতীয় নামটি রোহিণী; কেবল ৭ম গীতে এই নামটি স্মৃতিত হইয়াছে। কেহ কেহ বলেন, যে কবির ত্রয়ই পত্নী ছিলেন; সে কথাবার বিচারে কোন গাভ নাই।

কবির নিজের মনকালান অর্থাৎ কবিদের নামের যে শ্লোকটি পাই, তাহা কুরচিত এবং এক্ষণে উহার ঐতিহাসিক মূল্য আছে। শ্লোকটিতে চারিজন কবির নাম পাওয়া যায়, যথাঃ—উমাগতি ধর, শরণ ভট্ট, গোবর্দ্ধন আচার্য্য এবং বোয়ী কবিরাজ। উহার রাজা লক্ষণ সেনের বচনদ্বয় ছিলেন বাদিয়া প্রবাদ আছে। এই প্রবাদটি ঐতিহাসিক ভিত্তিতে স্থাপিত বলিয়াই বিশ্বাস হয়। কারণ লক্ষণ সেনের সময়ের উৎকর্ণ স্থিতিতে কবি উমাগতিধর-রচিত শ্লোক দেখিতে পাওয়া যায়। কবি উমাগতি ধর যে রাজা লক্ষণ সেনের মন্ত্রীদিগের মধ্যে একজন ছিলেন, ইহারও কিঞ্চিৎ প্রমাণ আছে।

উৎকীর্ণ লিপিতে যেমন উমাপতি “সন্ধিবিগ্রহিক” বলিয়া উল্লিখিত, অল্প নাহিতোও তাঁহার সম্বন্ধে সেইরূপ উল্লেখ আছে। “মুম্বায়ী” পত্রিকার যখন “গীতগোবিন্দ” এর অনুবাদ প্রকাশ করিতেছিলাম, তখন ভক্ত বৈষ্ণব অচ্যুতচরণ চৌধুরী মহাশয় আমার অনুবাদের প্রতি কৃপাকটাক্ষ করিয়া উমাপতি এবং শরণ সম্বন্ধে একটি প্রবন্ধ লিখিয়াছিলেন (“মুম্বায়ী”, শ্রাবণ, ১৩১৭)। ঐ প্রবন্ধে অবগত হইলাম যে, “শ্রীমদ্ভাগবত”-এর “বৈকুণ্ঠোদধিকী” টীকার উমাপতি সম্বন্ধে এইরূপ লিখিত আছে, যথা—“শ্রীকৃষ্ণ-বৈষ্ণব-মহারাজ-লক্ষণ-সেন-মহাশয়ের উমাপতিধরণ” ইত্যাদি। এই টীকার কথা যখন প্রাচীন খোদিত লিপি এবং “গীতগোবিন্দ” এর মুখবন্ধের চতুর্থ শ্লোকের সহিত মিলিতেছে, তখন উমাপতি ধরকে কবি জয়দেবের দূতের এবং মহারাজ লক্ষণ সেনের একজন মন্ত্রী বলিয়া স্বীকার করিতে পারা যায়।

কবি জয়দেব উমাপতি ধরের রচনার প্রশংসা করেন নাই; এবং তাঁহার রচনা পদপন্নবে ভূষিত বা শব্দের আভূষণে পরিপূর্ণ বলিয়াছেন। প্রত্যক্ষধরের মন্দিরের প্রকৃষ্টিতে এবং শ্রীকৃষ্ণ অচ্যুতচরণ চৌধুরী মহাশয়ের প্রবন্ধে উমাপতি ধরের যে রচনার পরিচয় পাওয়া যায়, তাহাতে জয়দেবে কথার্ত সন্দর্ভিত হয়। চৌধুরী মহাশয়ের প্রবন্ধে ইহাও অবগত হইলাম যে, শ্রীকৃষ্ণ অতুলকৃষ্ণ গোস্বামী নামক একজন পণ্ডিত একশানি প্রাচীন পদ্মসংগ্রহ প্রকাশ করিয়াছেন; এবং উহাতে উমাপতি ধর, শরণ ভট্ট এবং গোবর্দ্ধন ভট্টের অনেক কবিতা লোভিত আছে।

গোবর্দ্ধন আচার্য্যের “আদ্যা-দপ্তর-ভী”র ৩৮ শ্লোকে আছে যে, কবির পিতার নাম নীলাধর আচার্য্য; এবং ৩৯ শ্লোক পড়িলে বুঝিতে পারা যায় যে, কবি “সেনকুণ্ডতিলক-দূপতি”র সভাসদ ছিলেন। •

* উৎকীর্ণ লিপিতে সেনরাজাদের আদি পুঙ্খ যে “চন্দ্র”-এর নাম পাওয়া যায়, এখানে তাঁহার নামও উপস্থাপ্ত হইয়াছে।

রাখিয়া সাধারণ বাঙ্গালী ছন্দপাঠের নিয়মে পড়িলেই মূলের ছন্দ স্বনিত হইবে।

মূল “গীতগোবিন্দ”এর সুমধুর গীতগুলিই মূলের মাত্রা-ছন্দে অনুবাদ করিয়াছি। কিন্তু ভূমিকার অংশ এবং সর্গভঙ্গের অক্ষর-ছন্দে রচিত শ্লোকগুলি গান নহে বলিয়া সাধারণ পড়েই ঐগুলির অনুবাদ করিয়াছি।

ভক্ত বৈষ্ণবের নিকট “রাধামাধবয়োঃ”, “রহস্যকেননয়ঃ” অতি পবিত্র। কিন্তু একে এ কালের সকল পাঠকপাঠিকা ভক্ত বৈষ্ণব নহেন, তাহার উপর আবার ভাল অর্থ গ্রহণ করিতে গেলেও যে সকল শব্দ এবং ভাব ঘটিয়া যে অর্থ সংগ্রহ করিতে হয়, সে গুলি প্রাচীন আলঙ্কারিকদের মতেও এখন ভীড়াবাক্য, তখন এ কালের অনুবাদে কিঞ্চিৎ পরিবর্তনের প্রয়োজন। এইরূপ কিঞ্চিৎ পরিবর্তন ভিন্ন আমার অনুবাদে সর্বত্রই নূনটি অক্ষর আছে। আমার অনুবাদ ১৯০৩ খৃস্টাব্দে শেষ হয়; এবং পরে ১৯০৯-১০ খৃস্টাব্দে শ্রীযুক্ত ক্ষীরোদচন্দ্র রায় চৌধুরী সম্পাদিত “মৃগয়া” পত্রিকায় প্রকাশ করিয়াছিলাম।

ভক্ত ভগবৎহরি প্রণীত “দাবদীপিকা”, বঙ্গদেশে সুপ্রচলিত “বাল-বোবিনী”, নারায়ণ রচিত “প্রজ্ঞোতনিকা” এবং মিথিলাব কৃষ্ণদত্ত-বিরচিত “গঙ্গা”,—এই চারিখানি “গীতগোবিন্দ”এর প্রসিদ্ধ টীকা। “গঙ্গা” নামক টীকায় কৃষ্ণদত্ত “গীতগোবিন্দ”কে শৈবপক্ষে নূতন ব্যাখ্যা করিয়া অত্যা বাহ্যাহরি করিয়াছেন এবং পুঁথি বাড়াইয়াছেন। অন্যত্র করি, আমার অনুবাদ পড়িলে কোন টীকার প্রয়োজন হইবে না।

দ্বিতীয় সংস্করণের বিজ্ঞাপন

আমার সৌভাগ্য, যে পাঠক সমাজে গীতগোবিন্দের এই অনুবাদ খ্যাতি ও আদর লাভ করিয়াছে। প্রথম সংস্করণের বইগুলি নিঃশেষ হইবার ছই বৎসর পরে এই দ্বিতীয় সংস্করণ প্রকাশিত হইতেছে। কবি জয়দেবের মুখবন্ধ কবিতাটি লইয়া কয়েকজন পণ্ডিত ও বৈষ্ণবের সঙ্গে কথা হইয়াছিল। কথায় কথায় অনুবাদ করিলে যে ঐ কবিতাটির অর্থ হয় না, প্রচলিত টীকা গুলিতেও যে উহার যথার্থ অর্থ দেওয়া হয় নাই, তাহা বুঝিয়াছি; তাই এবারে মূল-গ্রন্থে উহার পদ-অনুবাদটুকুর পরিবর্তে সহজ গল্প-অনুবাদ দিলাম। পাঠকেরা দেখিবেন যে কবিতার কথাগুলি মিলাইয়া একটি সুন্দরত ভাব বা অর্থ পাওয়া যায় না। কবিতাটি যে সহজ অর্থে বুঝিতে পারা যায় না তাহা বুঝাইতেছি।

“আকাশ মেঘে আচ্ছন্ন হইয়াছে, বন-প্রদেশ তনালে অথবা তনালের পাতার ছায়ায় গ্রামসং হইয়াছে; রাত্রি উপস্থিত, ইনি (কৃষ্ণ) ভীক; এইজন্য, হে রাধিকা, তুমি ইত্যাকে ঘরে রাখিতে যাও। নন্দের এই নির্দেশে, রাধা ও মাধব যখন বাহিতেছিলেন, তখন তাঁহাদের পথের বয়ুনা কুলের কুঞ্জে, ছইজন বিজনে যে কেলি করিয়াছিলেন, সে বিবয়ের গীতি (অথবা—সেই বিজন কেলি) জয়যুক্ত হউক।” গীতগোবিন্দের গানগুলিতে যে লীলার কথা আছে, এই মুখবন্ধের ভাবের সহিত যে তাহার মিল নাই, দেকথা পূর্বেই লিখিয়াছি। কবিতাটির অর্থ বুঝিবার পক্ষে আর একটি বাধা এই,—যে নন্দের গৃহ যখন কৃষ্ণের গৃহ, তখন গৃহং প্রাপ্য” বলিয়া নন্দ রাধাকে আদেশ করিতেছেন কেন? গোচর বা গোষ্ঠ হইতে কৃষ্ণকে ঘরে পাঠাইবার অর্থ করিতে হইলেও

বাধা আছে; কোন পৌরাণিক বর্ণনায় রাধাকে তাঁহার ঘর ছাড়িয়া নন্দের গোষ্ঠে থাকিবার কথা নাই; রাধা গোপনে কৃষ্ণের গোচরণ দেখিতে গেলে, নন্দ তাহা জানিতেও পারিতেন না, একরূপ আদেশও করিতে পারিতেন না। ভক্ত ও পণ্ডিত—বৈষ্ণবেরা যে ভাবে সমস্তা পূরণ করিয়া অর্থ করেন, তাহা গ্রহণ করিতে গেলে সমগ্র গীতগোবিন্দের নূতন আখ্যানিক ব্যাখ্যা করিতে হয়। এ অনুবাদে তাহা চলে না।

কবিতাটির যে বক্র-অর্থ কিঞ্চিৎ সহজ বোধ্য, তাহা কুতূহলী পাঠকবর্গকে শুনাইতেছি। “মেধৈ...ক্রমৈঃ” চরণটির ভাবার্থ এই—সৰ্বম্ কৃষ্ণময়ম্ ইতি সমস্তই কৃষ্ণময় হইয়াছে। রাধা যেন বংশীরবে অর্থাৎ অন্তরের প্রেরণায় (নন্দ—একপ্রকারের বংশী, তৃতীয় চরণ) শুনিতেছেন,—“হে ভীক্ রাধিকে, এই বাজে (নন্দঃ adverb); কৃষ্ণময় জগতে।

তুমি তোমার চিত্তগৃহে “রয়ঃ” (কর্মকারকে—ardour) অর্থাৎ বল বাড়াও; ইত্যাদি। এই অর্থ ধরিয়া পণ্ডে একটি অনুবাদ দিতেছি:—

“মেধে মেধে গেছে ঢেকে আকাশ খানার চারিদার;
তমাল গাছের বনের মাঝে শ্যামল ছায়ার অন্ধকার।
আজকে রাতে, দেখ, সাধের কৃষ্ণে ভরা ধরাতল;
ভয়ের বাধা এড়িয়ে, রাধা প্রাণে বাড়িও প্রীতির বল।”
বাঁশীর গীতের সেই বাণীতে নিদেশ পেয়ে সাধনের,
বায় গো রাধা প্রেমের পথে, সাথে সাথে মাধবের।
বিজ্ঞান পথের কুঞ্জতলায় কেলি-লীলার অভিনয়।
প্রেম-সমূনার কূলে নিত্য হোক সে হরি-প্রীতির জয়।

গ্রন্থানুক্রমণী

১

গ্রন্থ ও গ্রন্থকার

১২/৫০০০/১০

কবিকৃত মুখবন্ধ

মেটামর্ফোসিস্

... ..

১

বাগদেবতা

যদি হরিশ্চন্দ্রের

বাচঃ পল্লবয়তি

}

... ..

২০০৩

মঙ্গলাচরণ

প্রলয়পয়োদ্বিজলে

(১)

... ..

৪

শিতকমলাকূট

(২)

... ..

১০

প্রথম সর্গ

ললিতলবঙ্গলতা

(৩)

... ..

১৪

চন্দন-চর্চিত

(৪)

... ..

২০

দ্বিতীয় সর্গ

সঙ্করনন্দনশূদ্রা

(৫)

... ..

২৬

নিভৃতনিকুঞ্জগৃহম্

(৬)

... ..

৩০

তৃতীয় সর্গ

মামিয়ং চলিতা

(৭)

... ..

৩৮

চতুর্থ সর্গ

নিন্দতি চন্দন

(৮)

... ..

৪৪

স্তনবিনিহত

(৯)

... ..

৪৮

পঞ্চম সর্গ

বহুত বলয় সমীপে (১০)	...	...	৫৪
রতিস্থানায়ে (১১)	...	...	৫৬

ষষ্ঠ সর্গ

পশ্চতি দিশি দিশি (১২)	৬৪
-----------------------	-----	-----	----

সপ্তম সর্গ

কথিত সময়েহপি (১৩)	...	...	৭০
স্বরসমরোচিত (১৪)	...	...	৭৬
সমুদিতদলনে (১৫)	...	...	৭৮
অনিলা তরল (১৬)	...	...	৮৪

অষ্টম সর্গ

রজনিজমিত (১৭)	৮৮
---------------	-----	-----	----

নবম সর্গ

হরিরভিদরতি (১৮)	৯৪
-----------------	-----	-----	----

দশম সর্গ

ব্রহ্মি বদি কিস্কিদপি (১৯)	৯৮
----------------------------	-----	-----	----

একাদশ সর্গ

বিরচিত্যাবচন (২০)	...	...	১১০
মঞ্জুর কুণ্ডল (২১)	...	...	১১৪
রাধাবদনবিলোকন (২২)	...	...	১২০

দ্বাদশ সর্গ

কিস্বদ্বয়নতলে (২৩)	...	...	১২৮
কুরু বহনন্দন (২৪)	...	...	১৩৬

গীতগোবিন্দ

মুখবন্ধ

মেষে মেষে দুঃখস্বরং বনভুবঃ শ্যামা তৃণাঃ স্রগৈর্মৈ-
নক্সং ভীকরয়ং ভ্রমেব তদিমং রাধে গৃহং প্রাপয় ।
ইথাং নন্দনিদেশতচ্চচিত্রয়োঃ প্রতাপকুঞ্জকামঃ
রাধামাধবয়োজ্যন্তু যমুনাকূলে রহঃকলগঃ । ১ । *

“মেষে আকাশ আচ্ছন্ন হইয়াছে, ও বন-ভূমি তনালে শ্রানল হইয়াছে (অর্থাৎ তনালের কাল পাতায় অন্ধকার হইয়াছে); রাত্রি হইল,—কৃষ্ণ ভীক; তাই হে রাধিকা, তুমি ইহাকে ঘরে রাখিয়া এস ।”
নন্দের এই নিদেশে বাইবার সময়, পথের নিকটে যমুনা-কূলের কুঞ্জে, রাধা ও মাধব বিজনে যে কেলি করিয়াছিলেন, তাহার জয় হউক । ১

* নূতন ভূমিকায় এই শ্লোকের অর্থের আলোচনা তদ্বা ।

বাগ্‌দেবতাচরিতচিহ্নিতচিহ্নসদা
 পদ্মাবতীচরণচারণচক্রবর্তী ।
 শ্রীবাসুদেবরতিকেলিকথাসামেতম্-
 এতং কুরোতি জয়দেবকবিঃ প্রবন্ধম্ । ২ ।

যদি হরিস্মরণে সরসং মনো
 যদি বিলাসকলাসু কুতূহলম্ ।
 মধুর-কোমল-কাস্ত-পদাবলীং
 শৃণু তদা জয়দেবসরস্বতীম্ । ৩ ।

বাচঃ পরময়ত্নমাপতিসঃ সন্দর্ভশুদ্ধিং গিরাং
 জ্ঞানীতে জয়দেব এব শরণঃ শ্লাঘ্যো দুর্লভদ্রতে ।
 শৃঙ্গারোক্তরসং প্রমেয়রচনৈরাচার্য্যগোবর্দ্ধন-
 স্পর্শকৌ কোহপি ন বিশ্রুতঃ শ্রুতিধরো ধোয়ী-কবি-অমাপতিঃ । ৪ ।

বাণীর লীলায় বিভূষিত চিত্ত যার,
চক্রবর্তী, পদ্মাবতী-চরণ সেবার,
সেই জয়দেব নামে কবি বিরচিত
বাসুদেব রতি কেলি-কথাগুহ গীত । ২

হরির স্মরণে যদি উলসিত মতি গো,
শিখিতে 'বিলাস-কলা' কুতূহল যদি গো,—
শুন তবে হবে, কবি জয়দেব রচিত
মনোহর পদাবলী,—সুমধুর, ললিত । ৩

সাজাতে কবিতা-পদ, পল্লবি' বচনে,
ধরে উমাপতিধর ক্ষমতা ;
মানি বটে, দ্রুত আর সুদ্রুতহরচনে
নাহি কার-ও শরণের সমতা ;
আদিরসে গোবর্দ্ধন আচার্য্য সম কে ?
রাজকবি দোয়া—প্রতিধর সে ।
জানে একা জয়দেব, নানা পদ-চমকে
বিরচিতে—মধু যাছে বরষে । ৪

গীতম্ । ১ ।

মালবগৌড়রাগেণ কপকতালেন চ গীয়তে ।

প্রলয়পয়োদিকালে পুত্ৰবানসিবেদঃ

বিত্তিবিত্তিচর্চাবত্ৰমখেনম্ ।

কেশব পুত্ৰমীনশরাব । ১ ।

জয় জগদীশ হরে । নবম

কিত্তিবিত্তিবিপুলতঃ তিষ্ঠতি তব পৃষ্ঠে

ধবলধবলকিঞ্চএগনিষ্ঠে ।

কেশব পুত্ৰকৃষ্ণশালা । ২ ।

জয় জগদীশ হরে ।

বসন্তি দশনশিখরে নবনী তব লগ্না

শশিনি কলঙ্ককরোব নিমগ্না ।

কেশব পুত্ৰশুকরকপ । ৩ ।

জয় জগদীশ হরে ।

গীতগোবিন্দ

মঙ্গলাচরণ

প্রথম গীতি *

(মালব গৌড় রাগ, রূপক তাল)

প্রলয়ে নিমজ্জিত বেদ তুমি তুলিলে
অবতারি শিকুর সলিলে,—
নানরূপে তরা করি শরীরে । ১
জয় জয় জগদীশ হরি হে ।

ক্ষতি অবিপুল অতি, বহিয়া বলিছ !
কিণ জালে অঙ্কিলে পৃষ্ঠ ;
কৃন্দ-শরীর যবে ধরিলে । ২
জয় জয় জগদীশ হরি হে ।

দশন-শিখরে তব ধরনীট লগ্ন,—
কলঙ্ক চাঁদে ঘেন মগ্ন ;
শুকরের রূপ প্রভু ধরিলে । ৩
জয় জয় জগদীশ হরি হে ।

* মূলের মধ্যে 'মালতী' কোন কোন পদে মাত্রা অল্প দৃষ্ট হইবে ; কিন্তু চন্দ্র ও হ্রস্ব
মিলাইলে ভেদিত পাইবেন যে, অত্যাধিক মূল অঙ্ক বসিত হইয়াছে । মূলের চন্দ্র এইরূপ—
প্রলয় পরোঁদি-অর্জল পুংবানসি বেলং
বিহিত-বাহজ-চরিত্রমবেশং ।
কেশব-পুত-মীন-শরীর ।

মুদ্রা—

জয় জগদীশ হরি ।

তব করকমলবরে নখমধুভৃঙ্গঃ
 দলিতহিরণ্যকশিপুতশুভৃঙ্গঃ
 কেশব ধৃতনরহরিরূপ । ৪ ।

জয় জগদীশ হরে ।

ছলয়সি কিক্রমণে বলিমধুতবামন
 পদনখনীরজনিভজ্ঞনপাবন ।
 কেশব ধৃতবামনরূপ । ৫ ।

জয় জগদীশ হরে ।

ক্ষত্রিয়রুধিরময়ে জগদপগতপাপঃ
 ন্যপয়সি পয়সি শনিতভবতাপন ।
 কেশব ধৃতভৃগুপতিরূপ । ৬ ।

জয় জগদীশ হরে ।

বিতরসি দিক্শু রাগে দিক্‌পাতিকমনীয়ঃ
 দশমুখানোনিবলিং রমণীয়ঃ
 কেশব ধৃতরামশরীর । ৭ ।

জয় জগদীশ হরে ।

বহসি বপুষি বিশদে বসনং জলদাভং
 হলহতিভীতিনিহিতনমুনাভম্ ।
 কেশব ধৃতহলধররূপ । ৮ ।

জয় জগদীশ হরে ।

গীতগোবিন্দ

শ্রীকর-কমলে নখ সমুদিল তীক্ষ্ণ ;
দলিলে হিরণ্যকশিপু-তলু-ভুজ ,
নরহরি-রূপ প্রভু ধরিলে । ৪
জয় জয় জগদীশ হরি হে ।

ছলিলে বলিকে, পদ প্রসারি' বিচিহ্ন ;
পদ-নখ-নীরে হ'ল জগত পবিত্র ।
ধরিলে বামনরূপ ধরি রে । ৫
জয় জয় জগদীশ হরি হে ।

কুদ্রিয়-কুধিবেতে স্নাত কবি অবনী,
প্রশমিলে পাপ-তাপ অমনি ;
ভৃগুপতি-রূপ যবে ধরিলে । ৬
জয় জয় জগদীশ কবি হে ।

দশদিকৃপালগণে দিলে উপহরিয়া,
দশানন-শিব বলি কবিত্বা,—
শ্রীরাম-রূপেতে অবতবিদ্রে । ৭
জয় জয় জগদীশ হরি হে ।

জলদাতা বাস তব সুবিশদ অঙ্গে,—
মিলিত যমুনা যেন হলেব আতঙ্কে !
হলধর-রূপ প্রভু ধরিলে । ৮
জয় জয় জগদীশ হরি হে ।

ନିନ୍ଦାସି ଗଞ୍ଜବିଧରତଃ ଏତିଜାତଃ

ସଦୟହମୟଦର୍ଶିତପଂଶୁସାତମ୍ ।

କେଶବ ସ୍ତବୁକ୍ଷରୀର । ୯ ।

ଜୟ ଜଗଦୀଶ ହରେ ।

ସ୍ନେହନିବହନିଧନେ କଲୟାସି କରବାଳଂ

ସମକେତୁମିବ କିମପି କରାଳଂ

କେଶବ ସ୍ତବକାନ୍ତିଶରୀର । ୧୦

ଜୟ ଜଗଦୀଶ ହରେ ।

ଶ୍ରୀଜଗନ୍ନାଥକାବେରିନମୁଦିତମୁଦାରଂ

ଶୃଙ୍ଖୁ ଶୁଦ୍ଧଂ ଶୁଭଂ ଶବସାରମ୍ ।

କେଶବ ସ୍ତବଦର୍ଶବିଧାନମ୍ । ୧୧ ।

ଜୟ ଜଗଦୀଶ ହରେ ॥

ବେଦାନ୍ତୁକ୍ଷରତେ ଜଗନ୍ନି ବହତେ ଭୃଗୋନମୁଦିତ୍ରାତ

ଦୈତ୍ୟଂ ଦାରୟତେ ବଳିଂ ଛଳୟତେ ଅକ୍ରନ୍ଧୟଂ କୁର୍ବତେ ।

ପୌଳସ୍ତ୍ୟଂ ଜୟତେ ଶଳଂ କଳୟତେ କାରୁଣ୍ୟମାତ୍ମକତେ,

ସ୍ନେହାନ ମୂର୍ଚ୍ଛୟତେ ଦନ୍ତାକୃତିକୃତେ କ୍ଷୟାୟ ତୁଭାଂ ନମଃ ॥ ୧ ॥

নির্মিলে যজ্ঞের বিধি বেদ-কথিত,
সদয় জুদয় হবে পশু-বাতে ব্যথিত ।
সুন্দ-শরীর হবি ধরিলে । ৯
জয় জয় জগদীশ হবি হে ।

সুন্দ-নন্দ নামে আসি তাতে সুখিলে ,
ভায় ধমকেতু সম উদিলে ,
করি-সরীষ হবে দবিলে । ১০
জয় জয় জগদীশ হবি হে ।

শুন, তবে গাব কথা জয়নেব-বাচ্য—
সুন্দ শুভদ দেব-চবিত ।
ত কেব-দশকপ ধবিলে । ১১
জয় জয় জগদীশ হবি হে ।

নন্দ-উজ্জ্বল-কান* ভুনি হি জুবনধাবা
সিপুল হুগোল দুমি তুলিলে ।
'গান নৈ.্য বিনামিথে , গলিকে জিম্মাছিলে ;
কালিয় কুল-গয় কবিলে ।
নন্দ নন্দ জয়কাণী ; দুমি দেব হুগধাবা ;
ককণা নিভাবি' নিথে সুগতি ।
কাবয়্য হুজ্জ-আরি সমবে সংচাব, হবি ।
লক দশকপদাবী, প্রাতি । ১২

* এই শব্দটি (স্তবির উপসংহার) অক্ষরভেদে বহিরাৎ বাংলা কবিতার সাধারণ ধরণে অনুবাদ করিলাম ।

গীতম্ । ২ ।

সুজ্বরীরাগেণ নিঃসারতালেন চ গীযতে ।

শ্রিতকমলাকুচমণ্ডল ধৃতকুণ্ডল
কলিতললিতবনমাল । ১ ।

জয় জয়, দেব হরে ॥ প্রবম্

দিনমণিমণ্ডলমণ্ডন ভবখণ্ডন
মুনিমানসচরহংস ! ২ ।

জয় জয়, দেব হরে ॥

কালিয়বিসদগমণ্ডন জনরঞ্জন
গহুকুলনলিনদিনেশ । ৩ ।

জয় জয়, দেব হরে ॥

মধুমূরনরকবিশাশন গরুড়াসন
স্বরকুলকেলিনিদান । ৪ ।

জয় জয়, দেব হরে ॥

অমলকমলদললোচন ভবমোচন
ত্রিভুবনভবননিদান । ৫ ।

জয় জয়, দেব হরে ॥

দ্বিতীয় গীতি ।

(গুজ্জরী রাগ, নিঃসার তাল)

স্থিত কমলার কুচে, নর্মে ;

কুণ্ডল কর্ণে ;

গলে দোলে বনমালা নবীনা । ১

ধূয়া—জয় দেব চরিত্র তব গরিমা ।

ওগো তুমি দিনমণি-মণ্ডন,

ভব-বাধা-খণ্ডন,

মুনির মানস-সরে হংস ! ২

হে কালিয়-বিবধর-গজ্জন,

ওগো জন-রঞ্জন,

করিলে উজ্জল যজুবংশ ! ৩

মধু, মুর, নরকাদি-ছেতা হে,

ঋগপতি-নেতা হে,

সুরকূলে কেলি তব প্রসাদে । ৪

কমল-তুলনা তব চক্ষে ;

গতি তুমি মোক্ষে,

ত্রিভুবনজাত তব শ্রীপাদে । ৫

জনকসুতাকৃতভূষণ জিতদ্বন্দ্ব

সমরসানিতদশক ৬। ৬।

জয় জয়, দেব হরে ॥

অভিনবজলধরসুন্দর পুতমন্দর

শ্রীমুখচন্দ্রচকোর। ৭।

জয় জয়, দেব হরে ॥

তব চরণে প্রণতা ব্যমিতি ভাবয়

কুরু কুশলং প্রণতেশ। ৮।

জয় জয়, দেব হরে ॥

শ্রীজগদেবকাবেরিদং কুরুতে মুদং

মঙ্গলমুজ্জ্বলগীতি। ৯।

জয় জয়, দেব হরে ॥

শ্রামতরু, জানকী-ভূষণ গো ;
নাশিলে দূষণ গো !
সমরে বধিলে দশকণ্ঠে । ৬

নবজলধরসন সুন্দর,
ধর গিরি মন্দর ।
হে চকোর, শ্রীবদন চক্রে । ৭ *

প্রণতি করি গো তব চরণে,
লহ লহ শরণে !
প্রণতে কুশল কর, চাহিয়া । ৮

হবে সবে ভবে অতি সুখিত,
জয়দেব-রচিত
মঙ্গলময় গীতি গাহিয়া । ৯

* শেষ ভাষ্যে “শ্রীবদনচকোর” পাঠ অধিক প্রচলিত । কিন্তু উহাতে অজ্ঞান ছত্রের মত শেষে ‘মিজ’ থাকে না । আমি এখানে শুধু “সারদীপিকা”-দ্বিত পাঠই অবলম্বন করিয়াছি । “শ্রীপরিব্রতমুগচক্র” এইরূপ অল্প পাঠও পাওয়া যায় ; কিন্তু ৮ম এবং ৯ম এর শেষ কথাবল্ল মিল নাই বলিয়া [এবং উহার পাঠান্তর দৃষ্ট হইল না বলিয়া] কোন পরিবর্তন করিলাম না ।

পদ্মাপয়োধরতটীপরিবস্তলয়-
কাশ্মীরমুদ্রিতমুরো মধুসূদনস্ত ।
বাক্যশুরাগমিব খেলদনজখেম-
ষেদাশুপূরমধুপূরয়তু প্রিয়ং বঃ । ১ ।

প্রথমঃ সর্গঃ

বসন্তে বাসন্তীকুশুমস্তকুমারৈববয়বৈব-
ভ্রমন্তীং কান্তারে বহুবিহিতকৃষ্ণাশুসরণান্ ।
অমলং কন্দর্পজ্বরজনিতচিন্তাকুলতয়া
বলদ্বাধ্যং রাধাং মসেসমিদমাচ সহচরী । ১ ।

গীতম্ । ৩ ।

বসন্তরাগযতিতালাত্যাং গীয়তে ।

ললিতলবঙ্গলতাপরিশীলনকোমলমলয়সমীরে
মধুকরনিকরকরস্বিতকোকিলকুজিতকুঞ্জকুটারে । ১ ।

পদ্মার পশ্চিম বক্ষেতে চাপিয়া—

কুচ-কুসুম-দাগ বৃকে গেছে লাগিয়া ।

অনল-গেমে শ্বেদ-বারি তাহে করিল ;

চিত্ত-অনুরাগ তার যেন ফুটে পড়িল ।

ক্ৰীড়ার সেই বৃক, বিতরিয়ে করুণা,

ভক্তের বাসনা বস্তু পূরাইবে অমুনা । ১

ইতি বন্দনা পূর্বক মঙ্গলাচরণ সমাপ্ত ।

প্রথম সর্গ

বা সামোদ দামোদর ।

বাসন্ত কুসুম সম শ্রুকুমারী রাধিকা,

বসন্তে কাননে কৃষ্ণে অনুসরি, অধিকা

হইল কাতরা ; প্রেম-জরে তনু দহিল ।

সরস বচনে তারে সহচরী করিল । * ১

তৃতীয় গীতি ।

(বসন্তরাগ, যতি তাল)

লবঙ্গলতার অতি শুল্লিত দোলনে,

মুগ্ধল সন্নীর পড়ে লুটিরে ;

যথা অলি শুভ্রন কোকিলের কাকলি,

মুখরিত কুঞ্জের কুটীরে ;—১ ।

* এই অধ্যায়ের আরম্ভের সূচনা-শ্লোক, ভূমিকার আরম্ভের সূচনার বিরোধী ।
এই স্থান হইতে গীতগোবিন্দের আরম্ভ ।

গীতসোবিন্দ

বিহরতি হরিমিহ মরসবসহে

মৃত্যুতি সুবতিজনেন সমং সখি বিরহিজনস্ত দুঃখহে । প্রথম

উদ্ভাসদগদনগুনানুগপথিকবধজনজনিভবিল্যপে

অলিকুলসবলকুসুমসমচনিবাকুলকলকলাপে । ২ ।

নৃগদনসৌভসভসবশ বদনবদনঃ সখিমালা ।

যুবজনশ্রদয়াবদনগদনমিজনকচাঞ্চল্যকুতলাপে । ৩ ।

মদনমহাপতিকনকদণ্ডপাচিকশকুমলিকাশ

মিলিতমিলিতমুগপাচিলিপটলরত্নস্ববতৃণবিল্যসে । ৪ ।

বিগলিতমিহজ্ঞানদবলে কনককণককুণ্ডলহাস

বিরহিনিহৃতনকুণ্ডলমুখাকৃতিকৃতকিহৃদরিভাষে । ৫ ।

ধূসা •— নাচিছেন হরি তথা সরস বসন্তে
লইয়া দুবতীগণে অতি প্লবিত্ত মনে ।
অধীর বিরহী জন সে স্তুত হৃদয়ে ।

মদনেতে উগাদ। পথিক-বধূনা মদ।
কাঁদে গৌ।

পথিক-বধূনা ওইল বকুল-ফুল,
রাখে গৌ। ২

মৃগশব্দ মৌরভে, নবদল-মাল্য গোভে
ভয়ানে ।
কিন্তুক বিকশিত, আজি যুব-জন-চিত
মজালে। ৩

সর রাজা, বকুল যে তাঁর হেমদণ্ড ;
অলিমুত পাটনীটি, তুণীর প্রচণ্ড ।
বেথি' সবাকার আজি লাজ গেছে টুটরি,
তকন পাদপ হ্রাসে, নব ফুলে ফুটিয়া । ৪

কুণ্ডের † মত ওই, নন্দুর কেতকী,
বিরহিণী-চিত—ভেদ করে, স্বামী ! এত কি ! ৫

* ধূসালি সর্বত্রই মূল গানের জনের অনুরূপ নহে ; কিন্তু হুরে মেলে

† কুণ্ড—অঙ্গবিশেষ ।

মাধবিকাপরিমলললিতে নবমালিকয়াতিশুগন্ধো
মুনিমনসামপি মোহনকারিণি তরুণাকারগবন্ধো । ৩ ।

ক্ষুব্ধতিমুক্তনভাপবিরস্ত্রপুলকিতমুকুলিতরুত
বৃন্দাবনবিপিনে পরিসরপরিগতবমুনাজলপূতে । ৭ ।

শ্রীজয়দেবভণিতমিদমুদয়তি ঐকিচরণমুতিসারঃ
সরসবসন্তুসময়বনবর্ণনমল্লগতমদনবিকারম্ । ৮ ।

দরবিদলিতমল্লীবল্লিচক্রেংপর্যাপ-
প্রকটিতপটবাসৈর্বাসয়ন্ কাননানি ।
ইহহি দহতি চেতঃ কেতকোগন্ধবন্ধুঃ
প্রসরদসমবাণপ্রাণবল্লকবাক্যঃ । ১ ।

আজ্ঞোৎসঙ্গবদন্তুজঙ্গকবলকেশাদিরেশাচলঃ
প্রালেয়প্রবনেচ্ছয়ামুসরতি শ্রীখণ্ডশৈলানিলঃ ।
কিঞ্চ শিথরসালমৌলিমুকুলান্তালোক্য হর্ষোদয়া-
দুন্মীলন্তি কুল্লুকুল্লুরিতি কলোস্তালাঃ পিকানাং গিরীঃ । ২ ।

উদ্বীলয়াধুগজলুজমধুশয্যাপতচূতাহুর-
 ক্রীড়ংকোকিলকাকলীকলকলেবরগীর্গকর্ণজ্বরাঃ ।
 নীয়াস্তে পথিকৈঃ কথং কথমপি যানাবধানকণ-
 প্রাপ্তপ্রাণমমাসমাগমরসোদ্রাসৈরমৌ বাসরাঃ । ৩ ।

অনেকমানীপরিব্রজমগ্ন-
 ক্ষুদ্রান্যনোভারিতমসজানস-
 নুদ্যমিতোদুঃখনয়িত্বাসৌ
 সখী সমজং পুনরাহ বাসিকাম্ । ১ ।

গীতম্ । ৪ ।

রামকিরীরাগযতিতানাতাং গায়তে ।

চন্দনচচ্চিতনীলকলেবরপীতসনবনমালী
 কেলিচলরাগিকুণ্ডলমণ্ডিতগণ্ডযুগ্মশ্রুতশালী । ১ ।

হরিরিহ মুখবধূনিকরে

বিলাসিনি বিলসতি কেলিপরে । প্রবন্ ।

স্নানপয়োধরভারভরেণ হরিং পরিরভ্য সরাগং

গোপবদনমুগায়তি কাচিদ্দক্ষিতপদমরাগং । ২ ।

কাপি বিলাসবিলালবিলোচনপেলনজনি তমনোজং

ধায়তি মুখবধূরধিকং মধুসূদনবদনসরোজং । ৩ ।

কাপি কপোলভ্রলুমিলিতা লপিতুং কিমপি প্রতিমূলে

চারু চুচুষ্য নিতম্ববতী দয়িতং পুলকৈরগুকূলে । ৪ ।

কেলিকলাকুতুকেন চ কাচিদমুং যমুনাবনকূলে

মঞ্জলবজ্রকুঞ্জগতং বিচকর্ম করেণ দুকূলে । ৫ ।

করতলতালতরলবলয়াবলিকলিতকলম্বনবংশে

রাসরাসে সন্ততাপরা হরিণা যুবতিঃ প্রশংশসে । ৬ ।

পীন পয়োধরভারে, হরি-দেহ নথিয়া,
 'আজিঙ্গি' শ্রেন অকুরাগে গো ;
 গোপবধু গাহে গান, তুলি স্থললিত তান,
 আনন্দে পঞ্চম রাগে গো । ২

বিলাসে বিলোল তাঁর, লোচন-খেলন হেরি
 কারো চিত্ত মনসিজে ভরিছে ।
 স্রীতি-রসে হয়ে মুক নধুবনের মুগ
 বিমুক্তা বধু কেহ হেরিছে । ৩

ছলভরে, কাণে কাণে, কথা বেন কহিতে
 কেবা বা কপোল রাগি কপোলে,
 নিতম্ববতী নারী, চুম্বিছে মুখ তাঁরি ;
 প্লবকিত তনু তাঁর, অবলে ! ৪

কেলি কঙ্গা-কুতুকিনী কামিনী, বমুনা কূলে
 হরির বদন ঘন টানিছে ;
 মঞ্জুল-পঞ্চুল- কুঞ্জে সুবতীকুল
 এমনি সরস রসে নাতিছে । ৫

করতলে দিতে তালি, বিগিকিণি বলয়ের
 তালে বাজে বাঁশী-রবে মিশিয়া,
 রাস-রসে ভরি প্রাণ, নাচে নারী গায় গান ;
 প্রশংসেন হরি সবে হাসিয়া । ৬

স্মিত্যতি কামপি চুষতি কামপি কামপি রময়তি রামাং
পশ্যতি সন্মিত্যাক পরামপরাংমুগচ্ছতি বামাং । ৭ ।

শ্রীজয়দেবকবেরিদমধুতাকেশবকেশি রহস্যং ।
বিপিনবিনোদকলাবলিতং বিতনোতু শুভানি সততং । ৮ ।

বিশেষামমুরঞ্জনেন জনরমানন্দমিন্দ্যবর
শ্রেণীশ্রীমল্যকোমলরূপনন্দমৈকসংজ্ঞাসব
স্বচ্ছন্দং ব্রজসুন্দরীভিত্তিক্ত প্রাচীনমানিচ্ছিতং
শূক্লানং সবি মৃদিমানিব মণে মণ্ডিতং তবি বদন্তি । ৯ ।

রাসোহাস্যভরণে বিভ্রমতু প্রাচীনমল্লভ
মভাগে পবিত্রা নির্ভরমুখং প্রেমসুখা রাধয়া ।
সাপু ঈজলন, স্তম্ভাবমিতি বাক্যতা দীপ্তমুখি-
বাজীলুটচ্যুতঃ স্মিতমানোহবি জনৈ পদং ব । ১০ ।

ইতি শ্রীগীতগোবিন্দনামাকাব্যে
সামোদদানোদরো নাম
প্রথমঃ সর্গঃ ১১ ॥

প্রথম সর্গ

২৫

কোন কাহিনীর সাথে সাথে চলি জীহরি—

কারো মুখপানে চেয়ে হাসিয়া,
কারো বা আলিঙ্গনে, কারো মুখ চুষনে,
কারো বা বরণে দেন ভুবিয়া । ৭

বৃন্দাবনে অভিনীত কেশবের কেলি লীলা,
ভণে কবি ; ‘জয় হরি’ বলগো ।
হরিন মঙ্গল গীতি, বিস্তারিবে ভরি ফিতি
কবি বশ সহ শুভ কয় গো । ৮

হর্দয়বো মতন স্থায়ল
হবিব অঙ্গ-পবনেশ,
প্রীতি উৎসবে গোপ অঙ্গনা
ভবিয়া চিঙ হবয়ে ।
প্রতি নি যত্নে দ্ববতা অঙ্গ,
সঙ্গতি লি- শ্রীহরি,
দেন দে মুগ্ধ শৃঙ্গার সম
শোভে বসন্তে চিত্রি । ৯

কান্দে উদাস ভেবেতে ভাগ
গাথিকা, গোপীনা বাক্যে—
(প্রমত্তে অঙ্গ) গাথিয়া কান্ত,
বাধিল বস্ত্রে তাঁহাতে ।
জ্বাতি কবি তাঁর গানেন, মুখের,—
ছগ ভবে মুখ বিবিরে—
চুহিলা এলা । বাকন মোদেন
মঙ্গল সেই হবি হে । ১০

উক্তি সামোদ দামোদর নামক প্রথম সর্গ ।

দ্বিতীয়ঃ সর্গঃ

বিহরতি বনে রাধা সাধারণপ্রণয়ে হরৌ
 বিগলিতনিজোৎকর্ষাদৌষাবশেন গতাত্ততঃ ॥
 কচিদপি লতাকুণ্ডে গুপ্তমধুত্ৰতমশুলী-
 মুখরশিখরে লীলা দীনাপ্যুবাচ রহঃসখীং ॥ ১।

গীতম্। ৫।

গুঞ্জরীরাগ-মতিতানাত্যাং গীয়তে ।
 সঙ্করদধরসুধামধুরধ্বনি-
 মুখরিতমোহনবংশং
 বলিতদৃগঞ্চলচঞ্চলমৌলি-
 কপোলবিলোল বতংসং । ১।
 রাসে হরিমিহ বিহিতবিলাসং
 স্মরতি মনো মম কৃত পরিহাসং । প্রবন্ ।
 চন্দ্রকচাকুমধুরশিখণ্ডক-
 মণ্ডলবলয়িতকেশং
 প্রচুরপুন্দরধনুসুপ্ত-
 মেঘরমুদিরসুবেশং । ২।

দ্বিতীয় সর্গ

বা অরুণ কেশব

দেখি' রাধা, সাধারণ গোপীজন সঙ্গে
বিহরিতে জীহরিকে বনমাঝে রঙ্গে,
ধিকারি আপনাকে, জীব্য রুবিয়া,
—অলি-গুঞ্জিত লতা-কুঞ্জেতে পশিয়া
গোপনে সখীর কাণে কহে দীন বচনে । ১
(ব্যথা লাগে রাস-লীলা-পরিহাস শ্রবণে ।)

পঞ্চম গীতি

(গুজরী রাগ, যতি তাল)

সিধি' অধর-সুখা সুমধুর ধ্বনিতে
করে সুখরিত চাকু বংশ ;
শিরে চূড়া চঞ্চল,—আঁখি ঠারে ছলিয়ে
কপোলে বিলোল অবতংস । ১

ধূয়া— ব্যথা লাগে রাস-লীলা-পরিহাস শ্রবণে ।
চক্ৰক-আঁকা চাকু ময়ূরের পিছে
বিজড়িত সুমঙ্গল কেশ গো ;
রামধনু যেন ঘন মেঘে অকুরঞ্জিত,
এমনি সে রমণীয় বেশ গো । ২

গোপকদশনিতস্ববতীমুখ-

চুস্বনলভিতলাভ-

বকুজীবমধুরাধরপল্লব-

মুদ্রাসিতস্মিতললাভং । ৩ ।

বিপুলপুলকভুজপল্লববলয়িত-

বল্লবযুবতিসহস্র-

করচরণারসি মণিগণভূষণ-

কিরণবিভিন্নকমিশ্রং । ৪ ।

জলদপটলচলদিন্দুবিবিন্দক

চন্দনভিত্তিককলক-

পীনপারোদরপরিমলমর্দন-

নির্মলজলকবচং । ৫ ।

মণিময়মকরমালাধরকুণ্ডল-

মণ্ডিতগণ্ডমুদারং

পীতবসনমণ্ডিতমুনিমণ্ড-

সুহাস্বরবরপরিবারং । ৬ ।

নিতম্ববতী যত গোপিকা-কন্যে

চুষিতে যেন অতি লোভে গো,—

বজ্রজীবের মত সে অধর পল্লব

উল্লাসে ফুটি কিবা শোভে গো । ৩

বিগল পুষ্পে ভূজ-পল্লবে বিভাঙিত

বল্লব-যুবতী-সহস্র ।

শ্রীকণ্ঠে, চরণে, বুক, মণি-ভূষণের করে

তমিস্র দূরিত অজস্র ॥ ৪

পল্লব-টপে দেয়া ইন্দু-বিনিক্ত

চন্দন-তিলক সে ললাটে,

পীনপয়োঃপর নির্দয়ে মদিত

অবিপুল বজ্রের কবাটে । ৫

মকরের হাঁচে গড়া মণিময় কুণ্ডলে

গণ্ডে কি শোভা মনোহারী রে !

দেখি' পীতবাস হরি, মুনি-মন বিচলিত,

মক্রে স্বরাজ্য নবনারী রে । ৬

বিশদকমলতলে মিলিতঃ কলি-

কলুবভয়ঃ শময়ন্তঃ

মামপি কিমপি তরঙ্গদনজদৃশা

মনসা রময়ন্তঃ । ৭ ।

ক্ৰীজয়মেবভণিতমতিসুন্দর

মোহনমধুরিপুরুষঃ

হরিচরণস্বরূপং প্রতি সম্প্রতি

পুণ্যবতামধুরূপং । ৮ ।

গণয়তি গুণগ্রামং ভ্রামং ভ্রামাদপি নেহতে

বহতি চ পরিতোষণং দোষণং বিমুঞ্চতি দূরতঃ ।

যুবতিষু বলভুষে কৃক্ষে বিহারিণি মাং বিনা

পুনরপি মনো বামং কামং করোতি করোমি কিং । ১ ।

গীতম্ । ৩ ।

মালবগোড়রাটৈকতালীতালভ্যাঃ গায়তে ।

নিভৃতনিকুঞ্জগৃহং গতয়া নিশি রহসি মিলীয় বসন্তঃ

চকিতবিলোকিতসকলদিশা রতিরভঙ্গরসেন হৃদয়ঃ । ১ ।

সখি হে কেশিমধনমুদারঃ

রময় ময়া সহ মদনমনোরথভাবিতয়া সবিকারঃ । ২ ।

পুশিত কদম্বতলে যবে আসিয়া

মোর পানে চাহে রতি-গিলাসে,

মদন লহরী বহে সে দিগ্বিতে অমনি ;

কলির কলুব তাহে বিনাশে । ৭

কবি জরদেব ভণে,— বনোহর সুন্দর

অতুলন মধু-রিপু রূপ গো !

হরির চরণ 'অরি' লভি প্রীতি সম্প্রতি,

পূণ্য লভিতে অমুরূপ গো । ৮

পর-অমুরাগী হরি, তবু তারে 'অরিতে

ধায় চিত্ত ; নাহি ক্রোধ, চাই প্রেমে বরিতে ।

কি করিব ? দোষ তেজি শুণে মজি রহিব ।

তৃষ্ণা যে বলবতী, কৃষ্ণকে লভিব । ৯

ষষ্ঠ গীতি

(মালব গোড় রাগ, একতালী তাল)

রহিব গো নিকুঞ্জ-বন-ভবনে

নিশার আঁধারে হরি হবে গোপনে ।

চকিত নয়নে চারিভিতে চাহিয়া—

হাসিবে হেরিয়া মোরে, প্রেমে মোহিয়া । ১

ধূয়া— সখীয়ে !

আন আজি কেশিমথনে ।

প্রেমে বিগলিত হবে, হেরিবে আমাধারে যবে—

। অভিজ্ঞতা আছি মদনে ।

প্রথমসয়াগমলজিজ্ঞাসয়া পট্টচাটুশতৈরমুকুলং
মুহুমধুরশ্যিতভাষিতয়া শিথিলীকৃতজঘনদুকুলং । ২ ।

কিশলয়শয়ননিবেশিতয়া চিরমূরসি মমৈব শয়ানং
কৃতপরিবস্ত্রগচ্ছনয়া পরিবস্ত্র কৃতাদধরপানং । ৩ ।

অলসনিমীলিতলোচনয়া পুলকাবলিভলিতকপোলং
শ্রমজলসকলকলেবরয়া ধরনদনমদাদতিলোলং । ৪ ।

কোকিলকলরবকুজিতয়া জিতমনসিজতন্ত্রবিচারং
শ্লথকুসুমাকুলকুস্তলয়া নখলিখিতঘনস্তনভারং । ৫ ।

চরণরনিতমগিনুপুরয়া পরিপূরিতমুরতবিতানং
মুখরবিশৃঙ্খলমেখলয়া সঙ্কটগ্রহচূষনদানং । ৬ ।

প্রথম সে সমাগনে লাক্ত ভাষিতে,
তুমিযেন আসি পটু চাটু বাণীতে ।
মৃদুমধু হেসে কথা কব যখনি,
জঘন-দ্রুকুল শিথিলিবে অমনি । ২

কিসলয়-শেবে, বৃকে বাধি আদরে,
আলিঙ্গি' চুখন দেবে অথরে । ৩

অলসে মুদিব আঁখি,—হরি পলকে
কলিত কপোল শিহরিবে পলকে ।
শ্রম-জলকণে কলেবর তিতবে ;
অমনি মদন-মদে বঁধু মাতিবে । ৪

স্থখে বিদলিতা, পিক সম কুঞ্জিব ;
মনসিদ্ধ-তন্ত্রে জিতিবেন যুঝি গো ।
চুল হতে ফুল ঝরে যাবে স্বরিত ;
নথ-লেখা দিবে দেখা স্তন ভরিত । ৫

এলোথেলো মেখলা-নুপুর-নাচনা
জাগাইবে প্রীতি-উৎসব-বাজনা ।
টুটিবে মেখলা, কেলি-লীলা-কালে গো ।
কেশ ধরি ঘোরে চুমিযেন গালে গো । ৬

গীতগোবিন্দ

প্রতিহুৎসময়রসালসয়া দরমুকুলিতনয়নসরোজং
নিঃসহনিপতিততমুলতয়া মধুসূদনমুদিতমনোজং । ৭ ।

শ্রীজয়দেবভণিতমিদমতিশয়মধুরিপুনিধুবনশীলং
সুখমুৎকণ্ঠিতগোপবধূকথিতং বিভনোতু সলীলং । ৮ ।

হস্তপ্রস্তুবিলাসবংশমন্জুর্জবল্লিমঞ্চরী-
বৃন্দোৎসারিদৃগন্তবীজিতমতিশ্বেদাদ্রাগুশ্লং ।
মামুদীপ্য বিলক্ষিতস্মিতসুখামুচ্ছাননং কাননে
গোবিন্দং ব্রজমুন্দরীগণবৃতং পশ্যামি হৃদ্যামি চ । ১

দুরালোকঃ স্তোকস্তবকনরকাশোকলতিকা-
বিকাশঃ কাসারোপবনপবনোহাপ ব্যথয়তি ।
অগ্নি ভ্রামাদভূঙ্গীরণিতরমণীয়া ন মুকুল-
প্রসূতিচুতানাং সখি শিখরিনীয়ং সুখয়তি । ২ ।

অতি সুখ-বশে গলে' হার অগমে ;
 মুকুলিত হবে তাঁর আঁখি হয়বে ।
 কোমল এ তরু-লতা চলে পড়িবে ;
 হেরি মধুসূদনের প্রীতি বাড়িবে । ৭

ভণে কবি গাথা বিরহিণী-কথিত ;
 শুনি নিধুবন-লীলা হবে স্মৃতিত । ৮

ব্রজসুন্দরীগণ গোবিন্দে বেড়িল,
 হাত হ'তে বাঁশীটি খসিয়া পড়িল ।
 কটাক্ষ ভরে তাঁরে হেরে সুবতী ;
 সিক্ত বদন স্বেদে ; সেই মুরতি ।
 হেরি মোরে বিগ্নিত লজ্জিত গো ।
 কৃষ্ণের রূপ স্মরি রতি-ভিত গো । ৯

কুন্দ কুন্দ স্তবকে ভূষিত

অশোক দেখে কি সুখ ।

সরসী-সিঙ্হ-পবনে উদিত

চিহ্নে অধিক দুখ ।

আত্ম-কানন ভূষ-বদিত,—

* তৃপ্ত করে না বুক । ২

গীতগোবিন্দ

দাকুভস্মিতাকুলাকুলগলচ্ছিন্নমুলাসিত-

অবরীকমলীকদশিতভুজামূলান্দকটপ্তনং ।

সোপীনাং নিভৃতং নিরীক্ষ্য গমিতাকাজ্ঞশ্চিরং চিন্তয়ন্

অন্তর্মুখমনোহরং হরতু বঃ ক্লেশং নবঃ কেশবঃ ॥ ৩ ॥

ইতি শ্রীগীতগোবিন্দমহাকাব্যে

অক্লেশকেশবো নাম

দ্বিতীয়ঃ সর্গঃ ॥ ২ ॥

তৃতীয়ঃ সর্গঃ

কংসারিরপি সংসারিবাসনাবদ্ধশৃঙ্খলাং

রাখায়াধায় হৃদয়ে তত্যান্ত ব্রজশূন্দরীঃ । ১ ।

তৃতীয় সর্গ

বিক্রমে আশাতে বরন-বোন

গোলিকা হালিরা ভাঙারে—

চুল বাঁধিবার ছলেতে কেমন

ক্রলতা চকিতে ধাকারে,

দেখার হরিকে আধ পরোখর

অকল থানি সরারে ।

এ হেন মুগ্ধ হরি যনোহর

দিবেন ষাডনা তরারে । ৩

ইতি অক্লেশকেশব নামক দ্বিতীয় সর্গ ।

তৃতীয় সর্গ

বা মুগ্ধমধুসূদন । *

সংসার-বাসনার কংসারি বাঁধা হার,

রাধাক্লপ-শৃঙ্খলে জগতে !

তেজি' ব্রজ-সুন্দরী রাধাকে হৃদয়ে ধরি

বিহরেন হরি এই মরতে । ১

* “মুগ্ধমধুসূদন” নামক তৃতীয় সর্গের এবং “বিক্রমমধুসূদন” নামক চতুর্থ সর্গের একটি দ্বন্দ্ব পদ-লালিত্য-গৌরবে কিংবা ভাবের বনোহারিতায় এতদ্বিধি লাভ করে নাই। পঞ্চম সর্গের প্রথম গান (অর্থাৎ দশম গীত) ঐ অস্বাদিষ্ট অংশের অন্তর্ভুক্ত। ১ম গীতটির দ্বন্দ্ব মোটেই অসকাল নয় বলিয়া, সাধারণ ভাবেই অনুবাদ করা গেল। ইহার ছন্দ বেঙ্গলী ভাষায় গুজরী ভাষা, যতি তাল। পঞ্চম গীতটি ঐ ছন্দে যতি, অথচ তাহার সহিত ছন্দের মিল নাই।

গীতগোবিন্দ

ইতস্তত্ত্বাসমুদ্রতা রাধিকামনজবাণত্রণবিহ্বমানসঃ ।

কৃতামুতাপঃ স কলিন্দনন্দিনীতটাস্তকুঞ্জে বিষসাদ যাদবঃ ॥ ২ ॥

গীতম্ । ২ ।

গুৰুরীরাগেণ যতিভালেন চ গীয়েতে ।

মামিযং চলিতা বিলোক্য বৃতং বধূনিচয়েন ।

সাপরাধতয়া ময়াপি ন নিবারিতাতিভয়েন ॥ ১ ॥

হরিহরি হতাদরতয়া গতা সা কুপিতেব ॥ ধ্রুবম্ ।

কিং করিস্থতি কিং বদিস্থতি সা চিরং বিরহেণ ।

কিং ধনেন কিং জনেন কিং মম স্নুখেন গৃহেণ ॥ ২ ॥

চিন্তয়ামি তদাননং কুটিলদ্র কোপভরেণ ।

শোণপদ্মমিবোপরি ভ্রমতাকুলং ভ্রমরেণ ॥ ৩ ॥

তামহং হৃদি সঙ্গতামনিশং ভূশং রময়ামি ।

কিং বনেহমুসরামি তামিহ কিং বৃথা ধিলপামি ॥ ৪ ॥

তস্মি খিলমসূরয়া হৃদয়ং তবাকলয়ামি ।

তন্ন যেয়ি কুতো গতাংসি ন তেন তেহসুনয়ামি ॥ ৫ ॥

তৃতীয় সর্গ

অনঙ্গ-বাণে হত ধির মানস ; কত
অনুতাপ করে হরি খসিয়া ।
বিচরি রাধার তরে কালিন্দী-তট-পরে,
নিকুঞ্জে বিলাপেন বসিয়া । ২

সপ্তম গীতি

(ঞ্জরী রাগ, যতি তাল)

যেথে গেছে রাধা মোর সাথে কত কামিনী ।
পদে ছিহু অপরাধী, ফিরাইতে পারিনি । ১

ধূয়া—হরি, হরি ! অনাধরে চলে গেল ভামিনী ।

কি করিছে, কি বলিছে প্রিয়া মম বিরহে ?
কিবা মুখ ধন-জনে ? গৃহে চিত্ত কি রহে ? ২

কোপেতে ঝাঁকানো ভূক ! সেই মুখ স্মরি গো !
ভ্রমরী ভ্রমিছে রাঙ্গা পদ-উপরি গো ! ৩

চিত্তমাঝে আছে প্রিয়া ; রমি তারে সতত ;
তবু কেন বনে বনে কেঁদে কিরি নিরত ? ৪

খিন্না অশ্রুভরে, জানি তুমি রাধিকে ।
কোথা আছ না জানিয়ে পারি নাক সাধিতে । ৫

হৃদয়ে পুরতো গতাগতমেব মে বিদধাসি ।
কিং পুরেব সমস্তমং পরিরক্তং ন দদাসি ॥ ৬ ॥

কম্যতামপরাঃ কদাসি ভবেদৃশং ন করোমি ।
দেহি হৃদয়ি দর্শনং মম মন্যথেন ত্বনোমি ॥ ৭ ॥

বর্ণিতং জয়দেবকেন হরেরিদং প্রবণেন ।
কেন্দুবিম্বসমুদ্রসম্ভবরোহিণীরমণেন ॥ ৮ ॥

হৃদি বিসলতাহারো নায়ঃ ভুজঙ্গমনায়কঃ
কুবলয়দলশ্রেণী কণ্ঠে ন সা গরলছাতিঃ ।
মলয়জরজো নৈদং ভৃশ প্রিয়ারহিতে ময়ি
প্রহর ন হরভ্রাস্ত্রানঙ্গ ক্রুধা কিমু ধাবসি ॥ ১ ॥

পাণৌ মা কুরু চূতশায়কমমুং মা চাপমারোপয়
ক্রীড়ানির্জিতবিশ্ব মূর্চ্ছিতজনাঘাতেন কিং পৌরুষম্ ॥
তস্তা এব মৃগীদৃশো মনসিজপ্রেম্বৎকটাক্ষাশুগ-
শ্রেণীজর্জরিতং মনাগপি মনো নাশ্চাপি সঙ্কুপতে ॥ ২ ॥

অপল্লবং ধনুরপাজতরঙ্গিতানি
বাণা শুণঃ অবণপালিরিতিস্মরেণ ।
তস্তামনঙ্গজয়জঙ্গমদেবতারা-
যন্ত্রাণি নির্জিতজগন্তি কিমপিতানি ॥ ৩ ॥

বেন আছি পুরোভাগে ! আগিতেছ যেতেছ !

যন আলিঙ্গন তবে কেন নাহি দিতেছ ? ৬

কমা কর, আর নাহি হব অপরাধী হে !

দরশন দেহ, মন্থন বাক্যে, রাখিকে । ৭

কৈছলিবিবাসী কবি জগদেব ভণিল,

রোহিণীনাথের মত এ ভবে যে উদিল । ৮

বুকে কমলের নাল,—এত কভু নাগ নয় ।

গলে কুবলয়-মালা,—গরলের দাগ নয় ।

চন্দন গায় মাথা,—এত নহে ভঙ্গ !

হর ব্রজে, ওগো কাম, কেন বাণ বধ ? ১

ফেলে দাও চূত-শর, ঘুজিও না ধনুকে !

মার তুমি ধরাজয়ী ;

পৌরুষ বল কই ?

দলি মম প্রিয়া-দিক্টি-বিদলিত তনুকে ? ২

ক্র-লতা ধনুক তব ; অপাক-রঙ্গ

ধরণর ; শুণ টানা শ্রবণ-উপাঙ্গে ।

ত্রিভুবন জয় শেষ করিয়া অনঙ্গ,—

দিয়াছে আয়ুধগুলি তোমাকে কি কাণ্ডে ? ৩

অচ্যপে নিহিতঃ কটাক্ষবিশিষ্টো নির্ম্যাতু মন্থবাধাং
 শ্যামাখ্যা কুটিলঃ করোতু কবরীভারোহপি মারোজমং ।
 মোহিন্দাবদয়কু তস্মি তনুতাং বিন্ধাধরো রাগবান্
 সত্ব স্তং স্তনমণ্ডলস্তব কথং প্রাপৈর্মম ক্রৌড়তি ॥ ৪ ॥

তানি স্পর্শস্থানি তে চ তরলাঃ স্নিগ্ধা দৃশ্যোবিক্রমা-
 স্তবস্ত্রাঙ্গুসৌরভং স চ স্ত্রাস্তন্দ্রো গিরাং বক্রিমা ।
 সা বিন্ধাধরমাধুরীতি বিষয়াসজ্জোহপি চেস্মানসং
 তস্তাং লগ্নসমাধি হস্তে বিরহব্যাদিঃ কথং বর্জতে ॥ ৫ ॥

তিথ্যককণ্ঠবিলোলমৌলিতরলোস্তংসস্ত বংশোচ্চরল-
 গীতিস্থানকৃতাবধানললনালকৈ র্ন সংলক্ষিতাঃ ।
 সংস্পৃগ্নং মধুসূদনস্ত মধুরে রাধায়ুখেন্দ্রো যুজ-
 স্পন্দং কন্দলিতাশ্চিরং দদতু বঃ ক্ষেমং কটাক্ষোদ্যমঃ ॥ ৬ ॥

ইতি শ্রীগীতগোবিন্দ-মহাকাব্যে

বুদ্ধনমসুদনো নাম

তৃতীয়ঃ সর্গঃ ।

কচাপে নিহিত দিগ্গি-শব্দ-পাতে

বিধিলে মর্দ, সঙ্ঘিহ।

কুটিল-কৃষ্ণ-কবরী-আঘাতে

মার বদি, ব্যথা বহিব।

রাগে রক্তিম ও বিষ-অধর

অভিভূত করে চিত্ত।

কেলাজ্জলে কেন বধে পরোধর ?

সে যে অতি সৎ-বৃত্ত ! ৪. *

প্রিয়ার পরশ, আর মধু বাক্-চাতুরী,

মুখকমলের বাস, অধরের মাধুরী, ৫

সিদ্ধ তরল দিগ্গি,—আছে প্রাণ মাঝেয়ে।

তবু কেন এত জ্বালা বিরহেতে বাজেয়ে ? ৬

বাঁশী-গানে মজি গোপী লথিতে না পারিল,—

বন্ধিম হ'লে গ্রীবা চূড়া যবে নাচিল,

নারিল লথিতে—যবে রাধা-মুখ চুধি'

হরির নরন ছাপি—উছলিল উন্মি।

মধুসূদনের সেই কটাক্ষ-লহরী,

দিবে আজি তোমা লবে মঙ্গল বিতরি। ৭

ইতি মুগ্ধমধুসূদন নামক তৃতীয় সর্গ।

* সম্ভবতঃ অর্থ হুচুচিহ্ন, এবং উহার এক অর্থ হইবে। পরোধর নামক হইয়াও বধ করে কেন ? যাহারা বধাবতঃই ভীক, কিংবা কুটিল, কিংবা উজ্জ্বল, তাহারা বধাব-দোষে বাধা করে অকৃতক। এই হইল কথার pun.

চতুর্থঃ সর্গঃ

যমুনাতীরবানীরনিকুঞ্জে মন্দমাস্থিতং ।

প্রাহ প্রেমভরোদভ্রাস্তং মাধবং রাধিকাসখী ॥ ১ ॥

গীতম্ । ৮ ।

কর্ণাটরাগযতিতালাত্যাং গীয়তে ।

নিন্দতি চন্দনমিন্দুকিরণমশুবিন্দতি খেদমধীরং ।

ম্যালানিলয়মিলনেন গরলমিব কলয়াতি মলয়সমীরং ॥ ১

স। বিরহে তব দীন।

মাধবমনসিজবিশিখভয়াদিব ভাবনয়া হুয়ি লীন। ॥ ১ ॥

অবিরলনিপতিতমদনশরাদিব ভবদবনায় বিশালং ।

স্বহৃদয়মর্ষ্যশি বর্ষ্যকরোতি সজলনলিনীদলজালং ॥ ২ ॥

চতুর্থ সর্গ

বা স্নিগ্ধমধুসূদন ।

* যমুনার তীরে বানীর কূলে
রাধিকার সখী আসি,
প্রেমোত্তে দ্রাবত গোপিনী-কান্দ
মাধবে কহিল, ভাষি' । ১

অষ্টম গীতি

(কণ্ঠাট রাগ, যতি তাল)

নিন্দিয়া চন্দন ইন্দু-কিরণ, ঘন
খেদ করে রাধা অতি অধীরে ;
ভুজগের নিঃশ্বাসে গরল ভাসিয়া আসে
শুশীতল মলয়ের সমীরে । ১

ধূয়া—

তোমারি বিরহে রাধা দীনা হে ।
মনসিঙ্গ-শর-ভয়ে ধ্যান-বলে সদা রহে—
হে মাধব ! তব দেহে লীনা সে ।

অবিরল ফুল-শর পড়িছে বুকের পর ;
তুমি আছ বলি ভরি মর্ম্ম,—
সে শর তোমার গায় লাগে পাছে, ভাবনার
মলিনী-পাতায় রচে বর্ম্ম । ২

কুসুমবিশিষ্টশরতঃসমন্বিতবিলাসকলাকমনীয়ঃ
জুতমিব তব পরিবস্তুস্থায় কামোতি কুসুমশয়নীয়ঃ ॥ ৩ ॥

বহতি চ বলিতরিলোচনজলধরমাননকমলমুদারং ।
বিশুমিব বিকটবিধুস্তদন্তদলনগলিতামৃতধারং ॥ ৪ ॥

বিলিখতি রহসি কুব্জমদেন ভবন্তমসমশব্দভূতং ।
প্রণমতি মকরমধ্যে বিনিধায় করে চ শরং নবচূতং ॥ ৫ ॥

প্রতিপদমিদমপি নিগদতি মাধব তব চরণে পতিতাহং ।
হয়ি বিমুখে ময়ি মপদি সুধানিধিরপি তনুতে তনুদাহং ॥ ৬ ॥

খ্যানলয়েন পুরঃ পরিকল্প্য ভবন্তমভীষতুগাং ।
বিলপতি হসতি বিবীদতি যোদিতি চকতি মুকতি তাপং ॥ ৭ ॥

চতুর্থ অঙ্ক

হুল-শেষ হুতুসার, শত-শেষ যেন তার,
তোমাকে লভিতে পরিরক্তে—
এ কঠোর ব্রত ধরি' আছে শর-শেষ'পরি।
উদ্ধর ভারে অবিলম্বে । ৩

বদন-কমল-পরে আঁখি-জল সধা করে,
আঁখি গুরু বিরহের ভরে গো।
বিরহিণী রাখা কানে,— রাখর দলনে চাঁদে
সুখা যেন অবিরল করে গো । ৪

মৃগমদ-রসে, হরি । তব প্রতিকৃতি করি'
গোপনে যতনে আঁকে, যুবতী ।
হাতে দিরা চূত-শর পদতলে তার পর
মকর আঁকিরা, করে প্রণতি । ৫

কহিছে সে :—“হে মাধব ! নত আজি আবি তব
সুধামাধা সুশীতল শ্রীপদে ।
“বিশুধ যে সুধানিধি, তাপে দহে নিরবধি ;
তুমিই শরণ মম, বিপদে ।” ৬

তোমাকে না পেয়ে কাছে ধ্যানে প্রাণে রাখিয়াছে ;
কছু হালে কছু কানে কাতরে । ৭

শ্রীজয়দেবভণিতমিহমধিকং বদি মমসা নটনীয়ং ।

হরিবিরহাকুলবলবধুবতিসখাবচনং পঠনীয়ং ॥ ৮ ॥

আবাসো বিপিনায়তে প্রিয়সখীমালাপি জালায়তে

তাপোহপি শ্বসিতেন দাবদহনজ্বালা কলাপায়তে ।

সাপি হৃদ্বিরহেণ হস্ত হরিনীরুপায়তে হা কথং

কন্দর্পোহপি যমায়তে বিরচয়ঙ্কাদ্ লবিক্রৌড়িতং ॥ ১ ॥

গীতম্, ৯।

দেশাধুরাগৈকতালীতালভ্যাং গীষতে ।

স্তনবিনিহিতমপি হারমুদারং

স্না মমুতে কৃশতমুরিব ভারং ॥ ১ ॥

রাধিকা বিরহে তব কেশব ॥ প্রবম্ ॥

সরসমস্পৃশ্যমপি মলয়জপঙ্কং

পশ্যতি বিষমিব বপুষি সশঙ্কং ॥ ২ ॥

রাখার বিরহে, তার

প্রিয় স্বামী-সমাচার

ভণে কবি ; পড় নবে আদরে । ৮

। । । । । । । । ।

আবাসে বনবাসিনী ; সহচরী-জালে রহে বন্ধনে,
তাঁপে খাঁস পড়ে,—জলে তলু-লতা, দাবানলে ইন্ধনে ।
আছে সে হরিণী সমা, বিরহিলী সজ্জাপিতা সে বনে ;
তাঁহে নির্ধুর কাম যে বিচরিছে শার্দূলবৎ ক্রীড়নে । ১

নবম গীতি

(দেশাধ রাগ, একতালী তাল)

স্তন-বিনিহিত হাব বহিতে না পারে গো ;
এমনি সে ক্লান্ততলু বিরহের ভাবে গো । ১

৳—কেশব হে,

ক্ষীণা রাধা তব বিবহে ।

সবস মস্তক বটে স্তম্ভ পঙ্ক,—

বিষম ত্যজে তার, এমনি আতঙ্ক । ২

* উপসংহারসূচক এই স্নোকেটি শার্দূল-বিকীর্ণিত হলেই রচিত । “শার্দূলের
ক্রীড়া” কথাটা লইয়া ঐ স্নোকে বেশ একটুখানি pun আছে । সেই কথার বাহ্যিক
দেখাইবার জন্য সংস্কৃত শার্দূলবিকীর্ণিত হলেই অনুবাদ করিলাম । একটু অস্বাভাবিক
রকমে পড়িতে হইবে । সর্বত্র স্থল-বীৰ্য্য টিক না রাখিলে চলিবে না ।

গীতগোবিন্দ

সসিউপবনমধুপমপরিগাহং ।

মদনদহনমিব বহতি সদাহং ॥ ৩ ॥

দিশি দিশি কিরতি সজলকণজালং

নয়ননলিনমিব বিদলিতনালং ॥ ৪ ॥

নয়নবিষয়মপি কিশলয়তল্পং ।

গণয়তি বিহিতহতাশবিকল্পং ॥ ৫ ॥

তাজ্জতি ন পাণিতলেম কপোলং ।

বালশশিনমিব সারমলোলং ॥ ৬ ॥

হরিরিতি হরিরিতি জপতি সকামং ।

বিরহবিহিতমরণেব নিকামং ॥ ৭ ॥

শ্রীজয়দেবভণিতমিতি গীতং ।

সুখয়তু কেশবপদমুপনীতং ॥ ৮ ॥

সা রোমাকৃতি শীংকরোতি বিলপত্যাংকম্পাতে তাম্যতি

ধ্যায়ত্যাভ্রাম্যতি প্রমীলতি পতত্যাধ্যতি মূচ্ছত্যপি ।

এতাবত্যতশুজ্বরে বরতশু জীবন্ম কিস্তে রসাং

স্বকৈবল্যপ্রতিম প্রসীদসি যদি ত্যক্তোহনুধা হস্তকঃ ॥ ১ ॥

ধসিলে পবনে বহে উজ্জতা মাত্র,
মদন-আগুন তাহে দহে তার সাজ । ৩

চারিভিতে ফেরে আঁধি—জলকণাকীর্ণ,
নরন-মলিনী যেন নাল হ'তে ছিন্ন । ৪

মনোরম কিসলয় শব্যটি হেরিয়া,
হতাশন করনা করি গুঠে ডরিয়া । ৫

সতত কপোলখানি পাণি-তলে লগ্ন;
সান্নাছে শশি-কলা মেঘে যেন মগ্ন । ৬

“হরি হরি” বলি, রতা আছে নাম জপিতে,
বিরহ-মরণ পরে তোমাকেই লভিতে । ৭

জয়দেব-ভণিত এ গীত হরি-চরণে
উপনীত হয়ে লুপ্ত বিধানিষে ভবনে ॥ ৮

প্রেম-অরে রাখা হতেছে বিদ্যা;
শিহরিছে আর কাঁপিছে ।

করি শীৎকার,—অতি সে শীর্ণা,
উঠিছে, পড়িছে, কাঁদিছে ।

পড়ে মুর্ছিতা, রহে ধ্যান ধরি;
কভু বা ভ্রাস্ত মতি তার;

স্বপ্ন-বৈশ্য-প্রতিম হে হরি,
কর রসারনে প্রতিকার । ৯

স্মরাভুয়াং দৈবতবৈভবস্তদ্বদনসঙ্গামৃতমাত্রসাধ্যাং ।

বিমুক্তবাধাং কুরুষে ন রাধামুপেন্দ্রবজ্রাদপি দারুণোহসি ॥২॥

কন্দর্পধ্বরসংহ্বরাভুরতনোরাশ্চ্যামস্তাশ্চিরং

চেতশ্চন্দনচন্দ্রমঃ কমলিনীচিন্তাম্ সস্ত্যাম্যতি ।

কিস্তু কান্তিরসেন শীতলতরং হামেকমেব প্রিয়ং

ধ্যায়ন্তী রহসি স্থিতা কথমপি ক্লীণা ক্লণং প্রাণিতি ॥ ৩ ॥

ক্লণমপি বিরহঃ পুরা ন সেহে

নয়ননিমীলনখিল্লয়া যয়া তে ।

খসিতি কথমসৌ রসালশাখাং

চিরবিরহেণ বিলোক্য পুষ্পিতাগ্রাং ॥ ৪ ॥

বৃষ্টিব্যাকুলগোকুলাবনরসাদ্ভুত্ গোবর্দ্ধনং

বিশ্রবলবলভাভিরধিকানন্দাচ্চিরং চুস্বিতঃ ।

স্নাত্তুরা প্রিয় সখী, ওগো দেববৈভব,

অঙ্গ পরশায়ুতে পার তুমি সজ্জ

বিমোচিত্তে জর-বাধা ; তবু কেন কর না ?

বজ্র-কঠোর তব চিত্তে নাহি করুণা । ২

স্বর-জ্বর-সন্তাপে আজি জরাতুরা সে ।

তাজে চাঁদ, চন্দন কমলিনী, তরাসে ।

তোমাকেই প্রাণমাঝে ধ্যানবলে বাঁধিয়া

উপশম আশে বাল্য আছে যে গো বাঁচিয়া । ৩

কভু তব বিরহ ক্ষেপে সহে নি !

নয়ন-নিমীলন-কাতরা সখী সে ।

বল ত, কি করি বাঁচিবে বিষাদে—

মুকুলিত হেরি রমাল, পুষ্পিতাগ্রে । ৪*

বৃষ্টিতে আকুল হবে গো কুলবাসীরা হবে,

উদ্ধারিলে তুমি,

বীরদর্পে বাহু'পরি গিরি গোবর্জন ধরি ।

সেই বাহু চুমি,

* এটি পুষ্পিতাত্রা ছন্দে রচিত । কথার pun-এর লক্ষ্য, সেটির অনুবাদেও সংযুক্ত পুষ্পিতাত্রা ছন্দ রাখা গেল । ব্রহ্ম-বীৰ্য্য করিয়া পড়িতে হইবে ।

দর্পে ধৈব ত্বর্পি তাধরতটীসিন্দুরমুক্তাকিতো

বাহুগোপতমোন্তনোতু ভবতাং শ্রেয়াংসি কংসধিবঃ ॥ ৫ ॥

ইতি শ্রীগীতগোবিন্দে মহাকাব্যে স্ত্রীকৃষ্ণমধুসূদনো নাম

চতুর্থঃ সর্গঃ ।

পঞ্চমঃ সর্গঃ

অহমিহ নিবসামি যাহি রাধামনুন্ময় মদচনেন চানয়েথাঃ

ইতি মধুরিপুণা সবী নিযুক্তা স্বরমিদমেতা পুনর্জ্জগাদ রাধাম্ ॥ ১ ॥

গীতম্ । ১০ ।

দেশী বরাড়ী রাগ রূপকতালা ভাং গীততে ।

বহতি মলয়সমীরে মদনমুপনিধায় ।

ক্ষুণ্ণতি কুন্তমনি করে বিরহিহৃদয়দলনায় ॥ ১ ॥

সখি সীদতি তব বিরহে বনমালী ॥ প্রথম ॥

দহতি শিশিরমুখে মরণমশুকরোতি ।

পততি মদনবিশিখে বিলপতি বিকলতরোহতি ॥ ২ ॥

করিছে গোপের রামা সিন্দূরে ও ভূষ রাঙ্গা ।

সে হস্তে হৃদয়—

হে কংসারি নন্দহৃত, করগো মঙ্গল পুত

মানব-অঙ্কর । ৫

ইতি দ্বিধ্বমধুসূদন নামক চতুর্থ সর্গ সমাপ্ত ।

পঞ্চম সর্গ

বা সাকাজ্জপুগুরীকাক

আরম্ভ :—“আমি আছি অপেখিয়া ; বাও তুমি, রাধিকার
আন গিয়ে মোর কথা কহি সখী, সাধি তার ।”
মধুরিপু-নিয়োজিতা দূতী তাই রাধা-পাশে
কহে গিয়া শ্রীহরির অহুন্নর নধু-ভাবে । ১

দশম গীতি

(দেশীবরাড়ী রাগ, রূপক তাল)

মলর-সখীর বহে মদনের সঙ্গে ;

ফোটে ফুল, বিরহীকে দহিতে অনলে । ১

ধূমা—তোমার বিরহে হরি আছে কীণ অঙ্গে ।

শিশির-শীতল করে দহে তাঁরে চন্দ্র ;

করেন বিলাপ, ভক্তি ফুল-দর-বণ । ২

ধ্বনিত মধুপসমুহে শ্রবণমপি ন ধাতি ।

মনসি বলিতবিরহে নিশিনিশিরজমুপধাতি ॥ ৩ ॥

বসতি বিপিনবিতানে ত্যজতি ললিতধাম ।

সুঠতি ধরধিশরণে বহু বিলপতি তব নাম ॥ ৪ ॥

ভগতি কবিজয়দেবে বিরহবিলসিতেন ।

মনসি রক্তসবিভবে হরিকন্দয়তু স্নকুতেন ॥ ৫ ॥

পূর্বং যত্র সমং ত্রয়া রতিপতেরাসাদিতাঃ সিদ্ধয়-

স্তস্মিন্নেব নিকুঞ্জমশ্মখমহাতীর্থে পুনর্মাধবঃ ।

ধ্যায়ন্তামনিশং জপন্নপি তবৈবানাপমস্ত্রাকরঃ

ভূয়ন্তং কুচকুস্তনির্ভরপরীরজ্জামৃতং বাঙ্কতি ॥ ১ ॥

গীতম্ । ১১ ।

স্বজরীরাগৈকতালীতালভ্যাং গীয়তে ।

রতিস্থখসারে গতমভিসারে মদনমনোহরবেশং ।

ন কুরু নিতম্বিনি গমনবিলম্বনমমুসর তং সন্দর্শনং ॥ ১ ॥

অনিমে মধুপকুল কাশ ঢাকে হু হাতে ;
বিরহ-শীড়িত চিতে রাতি কাটে ব্যথাতে । ৩

বিপিন-বিতানে বাস, তেজি ধাম ললিত ;
ধরাতলে লুটি তব নাম করে হরি ত । ৪

বিরহ-বিলাস কবি জয়দেব-ভণিত,
শুনিলে হেরিবে, হরি, শূত চিতে উদিত । ৫

পেরেছিলে দোহে যথা প্রীতি-সুখ চিন্তে,—
সে নিকুঞ্জ মাঝে আজি—মনাথ-তীর্থে,

জপি তব নাম হরি, যাচে তব সঙ্গ ;
যাচে,—কুচ-যুগ-তলে সুখ-পরিরম্ব । ১

একাদশ গীতি

(গুজরী রাগ ; একতালী তাল)

[এই গীতটি অতি প্রসিদ্ধ ; স্বর ও রচনা উভয়ই মনোহর]

অতি সুখসার সেই অভিসারে গোপনে,
মদন-মোহন-বেশে হরি গো !

করো না নিতম্বিনী, বিলম্ব গমনে ;
ছন্দ্যেণে চল অমূল্যি গো । ১

গীতগোবিন্দ

ধীরসমীরে | যমুনাতীরে | বসতি বনে বনমালী ॥ ১ ॥

নামসমেতং কৃতসঙ্কেতং বাদয়তে মৃদু বেণুং ।
বহু মমুতে তম্মুতে তম্মুসঙ্গতপবনচলিতমপি রেণুং ॥ ২ ॥

পততি পতত্রে বিচলতি পত্রে শঙ্কিতভরদ্রুপযানং ।
রচয়তি শয়নং সচকিতনয়নং পশ্যতি তব পদ্মানং ॥ ৩ ॥

মুখরমধীরং ত্যজ মঞ্জীরং রিপুমিব কেলিস্ লোলং ।
চল সখি কুঞ্জং সতিগিরপুঞ্জং শীলয় নীলনিচোলনং ॥ ৪ ॥

উরসি মুরারেরূপহিতহায়ে ঘনইব তরলবলাকে ।
তড়িদিব পীতে রতিবিপরীতে রাজসি স্নকৃতবিশাকে ॥ ৫ ॥

বুঝা—বীর সমীরণ-ধৃত যমুনার তীরে সই,
বন-মাঝে বনমালী, মরি পো।

মঞ্জীতে তব নামে করি কত সঙ্কেত
গাহিছেন হরি মুহু, বেগুতে ;
তব তম্বু-পুত বায়ু ধূলি বের অঙ্গে ত,—
তিরপিত তবু সেই রেগুতে । ২

মগ্নরে পাতা, কিবা পাবী উড়ে গহনে ;
তুমি এলে ভেবে চার চকিতে ।
পাতি শেষ সবতনে সচকিত নরনে,
চাহে তব পঞ্চ-পানে স্থিরিতে । ৩

মুখর অধীর তব মঞ্জীর শুভে ;
তাজ তাকে ; কেলি-পথে সে অরি ।
চল সবী নিকুঞ্জে, এ তিমির-পুঞ্জে
স্থনীল মিচোলে তনু আবরি' । ৪

মুরারির হারপরা বুকঝানি উজলি
প্রীতিভরে বাবে তুমি রাজিবে,—
বলাকা-কুচিত মেঘে শোভা পাবে বিজলি ;
দীপ্ত তনু হরি দেখে রাজিবে । ৫

বিগলিতবসনং পরিহৃতবসনং ষটয় জঘনমপিধানং ।

কিসলয়শয়নে পঙ্কজনয়নে নিধিমিব হর্ষনিধানং ॥ ৬ ॥

হরিরভিমানী রজনিরিদানীমিয়মপি যাতি বিরামং ।

কুরু মম বচনং সত্বররচনং পূরয় মধুরিপুকামং ॥ ৭ ॥

শ্রীজয়দেবে কৃতকরিসেবে ভগতি পরমরমণীয়ং ।

প্রমুদিতহৃদয়ং হরিমতি সদয়ং নমত স্মৃতকমনীয়ং ॥ ৮ ॥

বিকিরতি মুহুঃ শ্বাসানশাঃ পুরো মুহুরীকতে

প্রবিশতি মুহুঃ কুঞ্জং গুণ্ণমুহুবহু তাম্যতি ।

রচয়তি মুহুঃ শয্যাং পর্ষ্যাকুলা মুহুরীকতে

মদনকদনক্রান্তঃ কাস্তে প্রিয়স্তব বর্ততে ॥ ১ ॥

এলায়ে বসনখানি, খুলে ফেলে বসনা,
বিকশি হুৎমা কুমি বসিবে
কিসলয়-শেষ-পরে, —পঙ্কজ নয়না !
নিধি হেরি হরি অতি বসিবে । ৬

হরি অতি অভিমানী, জ্ঞান বিধু-বদনা,
কখন্ কামনা তাঁর পূরাবে ?
রাধ কথা ; পর সাজ সত্ত্বর চল না !
এ রজনী এপনি যে কুরাবে । ৭

হরিচরণের দাস ভগ্নদেব-রচিত
রমণীর গীতে কত নবতা !
প্রমুদিত চিতে হরি- পদে হও নমিত ;
জানি তিনি দয়াময় দেবতা ॥ ৮

ভগ্নো বিনোদিনী, মদন-বেদনে
ক্লাস্ত চিত্তে হরি যে
নিঃশ্বসি ঘন কুঞ্জ-ভবনে
প্রবেশি শয্যা করিছে ।

বিলপিরা পুনঃ আকুল নরনে
চারিত্তিতে চাহি লগিছে । ৯

বদ্যম্যেন সমঃ সমগ্রমধুনা তিথ্যাংসুরন্তঃ গজৈঃ
 গোবিন্দস্ত মনোরঞ্জন চ সমঃ প্রাপ্তঃ তমঃ সাক্ষতাং ।
 কোকানাং করুণাশ্রেনৈন সদৃশী দীর্ঘা মদভ্যর্থনা
 তন্মুখে বিকলং বিলম্বনমসৌ রম্যোহভিসারঙ্গণঃ ॥ ২ ॥

আশ্লোবাদমু চুশ্বনাদমু নখোল্লোবাদমু স্বাস্তজ
 প্রোষোবাদমু সন্ত্রমাদমু রত্নারজাদমু শ্রীতয়োঃ ।
 অন্ত্যার্থং গতয়োত্র মান্মিলিতয়োঃ সম্ভাবগৈর্জানতো-
 র্দম্পত্যোরিহ কো ন কো ন তমসি ত্রীড়ারিমিত্রো রসঃ ॥ ৩ ॥

সভরচকিতং বিম্বস্তস্তীং দৃশৌ তিমিরে পথি
 প্রতিভক মুহুঃ শিহা মন্দং পদানি বিতরতীং
 কথমপি রহঃপ্রাপ্তামঙ্গৈরনঙ্গতরঙ্গিভিঃ
 স্তমুখি স্তভগঃ পশ্যান্ স স্বামুপৈতু কৃতার্থতাং ॥ ৪ ॥

রাধামুখমুখারবিন্দমধুপত্রৈলোক্যমৌলিবলী-
 নেশখ্যোচিতনীলারত্নবনীতাবতারাঙ্ককঃ ।

তব অভিমান সহ রবি গেল অন্তে
হরি মনোরথ সম, নিবিড় হইল তমঃ,
কোকবধু সম, আমি ডাকিতেছি অন্তে ।
বিলম্ব কেন আর, করিবারে অভিসার ?
ওগো সখী, সাজি দ্রুত চল বন-প্রস্থে । ২

এমনি গো একদিন আধারেতে ছুজনে
মিলেছিলে খুঁজে খুঁজে বনমাঝে বিজনে ।
চুখন নখাখাত-জাত রস-আলসে
পেরেছিলে কত প্রীতি, ভাব রাধা মানসে । ৩

সহস্র চকিত দিষ্টি ফেলি বনে, তিমিরে
প্রতিপদে তরুতলে বিরমিরা, তুমি রে,
অনঙ্গ-তরঙ্গ তুলি বাবে বদি চলিয়া,
কুতর্থে চিতে হরি যাবে স্থখে গলিয়া । ৪

মৃদ্ধা রাধার মুখ-কমলের মধুকর !
জিলোক-মুকুট-পরে নীলমণি মনোহর !
ধরা-তার অঙ্কক, রে দেবকী-নন্দন ।

অতঃপাং ত্রেজস্বন্দরীজনমনস্তোষপ্রদোষশ্চিরং
কংসধ্বসনধুমকেতুরবতু ক্কাং দেবকীনন্দনঃ ॥ ৫ ॥

ইতি শ্রীশ্রীগোবিন্দমহাকাব্যোহুভিসারিকাবর্ণনে সাকাক্ষপুণ্ডরীকাকৌ
নাম পঞ্চমঃ সর্গঃ ।

ষষ্ঠঃ সর্গঃ

অথ তাং গন্তুমশক্তাং চিরমমুরক্তাং লতাগৃহে দৃষ্ট্বা
তচ্চরিতং গোবিন্দে মনসিজগন্নে সখী প্রাহ ॥ ১ ॥

গীতম্ । ১২ ।

গোঙকিরীরাগেণ রূপকতালেন চ গীয়তে ।

পশ্চাতি দিশি দিশি রহসি ভবন্তুং ।

তদধরমধুরমধুনি পিবন্তুং ॥ ১ ॥

নাথ হরে সৌদতি রাধা বাসগৃহে ॥ প্রবম্ ॥

দ্বন্দভিসরণরভসেন বলন্তী ।

পততি পদানি কিয়ন্তি চলন্তী ॥ ২ ॥

ব্রজ-স্বন্দরীগণ-আনন্দ-বর্জন !

কংস-বিনাশে ধ্বংসেই সম হরি হে !

ব্রজ অগত-জনে সবা কৃপা করিয়ে । ৫

ইতি অভিসারিকাণ্ডে সাকাজ্জ পুণ্ডরীকাক নামে

পঞ্চম সর্গ সমাপ্ত ।

ষষ্ঠ সর্গ

বা ধ্বংসৈকুণ্ঠ

গমনে অশক্তা

চির অমুরক্তা

রাধাকে হেরিয়া লতা-ভবনে,

কহে তাঁর চরিত

মনসিদ্ধ-দলিত

গোবিন্দে, রাধাসখী, গহনে । ১

দ্বাদশ গীতি ।

(গোষ্ঠাকরী রাগ ; রূপক তাল)

হেরে রাধা দিশি দিশি তোমাকেই বিজনে ;

ভাবে,—আছে মুখ-মধু পানে রত হুজনে । ১

ধূয়া—ওহে নাথ, অবসাদে আছে রাধা ভবনে ।

তব অভিসার-আশে বল লভি' উঠিয়া,

চলিতে চলিতে পথে পড়ে পুনঃ লুটিয়া । ২

বিহিতবিশদবিসকিশলয়বলরা ।

জীবতি পরমিহ তব রতিকলয়া ॥ ৩ ॥

মুহুরবলোকিতমণ্ডলীলা ।

মধুরিপুরহমিতি ভাবনশীলা ॥ ৪ ॥

স্মরিতমুপৈতি ন কথমভিসারং ।

হরিরিতি বদতি সখীমমুবারং ॥ ৫ ॥

শ্লিষ্ট্যতি চুষতি জলধরকল্পং ।

হরিরূপগত ইতি তিমিরমনল্লং ॥ ৬ ॥

ভবতি বিলম্বিনি বিগলিতলজ্জা ।

বিলপতি রোদিত বাসকসজ্জা ॥ ৭ ॥

শ্রীজয়দেবকবেরিদমুদিতং ।

রসিকজনং তনুতামতিমুদিতং ॥ ৮ ॥

বিপুলপুলকপালিঃ স্ফীতশীংকারমন্ত-

র্জনিতজড়িমকাকুব্যাকুলং ব্যাহরন্তী ।

তব কিতব বিধায়ামন্দকন্দর্পচিন্তাং

রসজলধিনিমগ্না ধ্যানলগ্না যুগাক্ষী ॥ ১ ॥

পরিয়া বিশদ বিস-কিসলর বালা গো,
তোমারি মিলন আশে বেঁচে আছে বালা তো । ৩

পরিধানে কভু রাধা তব বেশ পরিয়া,
কহে :—“আমি মধুরিপু,” ছলে ভুল করিয়া । ৪

সবতনে সখীজনে সুধাইছে বারবার,
“কেন হরি ত্রা করি নাহি করে অভিসার” । ৫

কালরূপ হেরি বালা,—তুমি এলে বলিয়া,
তিমির চাপিয়া বুকে চুমে প্রেমে গলিয়া । ৬

বিলম্ব হেরি হল বিগলিত লজ্জা ;
করিছে বিলাপ, সাজি সে বাসক-সজ্জা । ৭

দূতী-কথা, জয়দেব-কবিতার উদিত
ভনি তাহা রসিকের চিত সুখ-মুদিত । ৮

পুলকে রোমাঞ্চিতা, শীৎকারে শীর্ণা,
মোহবশে মূচ্ছিতা, বিরহেতে বিদ্রা,
তব চিন্তন-রস-জলধিতে মগ্না,—
এমনি ত আছে রাধা তোমাতেই লগ্না । ৯

শ্রীমদগোবিন্দ

অভ্যাসতরঙ্গং কুর্যেতি বহুশাঃ শত্রেখসি সকাশিনি
 প্রাপ্তঃ স্বাঃ পরিশব্দে বিভবুভে শব্দাঃ চিরঃ ধায়তি ।
 ইত্যাকল্পবিকল্পভরচাসবললীলাশত-
 দ্বায়সকপি বিনা স্বয়া বরতমুনে স্বা নিশাঃ মেয়তি ॥ ২ ॥

কিং বিশ্রাম্যসি কৃষ্ণভোগিভবনে ভাণ্ডীরভূমীরুহে
 আতর্ধাহি ন দৃষ্টিগোচরমিতঃ সানন্দনন্দাম্পাদং ।
 রাধায়া বচনং তদধ্বগমুখামন্দাস্তিকে গোপতো
 গোবিন্দস্ত জয়ন্তি সাযমতিথি প্রাশস্ত্যগর্ভা গিরঃ ॥ ৩ ॥

ইতি শ্রীশ্রীমদগোবিন্দে মহাকাব্যে বাসকসজ্জাবর্ণনে ষষ্ঠবৈকুণ্ঠে নান
 ষষ্ঠঃ সর্গঃ ।

ষষ্ঠ সর্গ

বাহুর বাহুর ক্ষতরশ পরিচ্ছেদ করিলে ।
 নড়িলে গাছের পাতা পাতার রসে,
 তুমি এগে ভেবে যনে, যতে শেষ করিলে,
 কোমরে নিহিত চিত্ত, তব ধ্যান করিলে ।
 যনের মাঝারে তুমি, তবু খেদ যেটো না,
 বিমর্ষের ব্যক্তি আর কোন মতে কাটে না । ২

“কে তুমি ভাজীর বনে, ওগো পথ-প্রান্ত ?
 কৃষ্ণভোগী * থাকে হেথা, জান না কি পাহ ?
 বাও যথা উৎসব নন্দের ভবনে ।”
 কোশলে কহিল রাধা । পথিকের বচনে
 শুনি তাহা গিয়ে হরি নন্দের সদনে
 প্রশংসে পাঙ্ককে, সানন্দ বদনে ।
 হরির সে বাণী হোক অমৃত ভুবনে । ৩

ইতি বাসকসজ্জা বর্ণনে ষষ্ঠৈবকুষ্ঠ নামে ষষ্ঠ সর্গ সমাপ্ত ।

* ভাজীর বনে কৃষ্ণভোগী অর্থাৎ কাল সাপ দাস করে, এই কথাই উল্লেখ করিয়া
 রাধা পাহ দ্বারা কৃষ্ণকে অতিদার-সম্বন্ধে ঘিরাইলেন ।

সপ্তমঃ সর্গঃ

অত্রান্তরে চ কুলটাকুলবজ্র পাত-

সজ্জাতপাতক ইব ক্ষুটলাঙ্ঘনশ্রীঃ ।

বৃন্দাবনাস্তরমদীপয়দং শুজালৈ-

র্দিক্শুন্দরীবদনচন্দনবিন্দুরিন্দুঃ ॥ ১ ॥

প্রসরতি ললধরবিশ্বে বিহিতবিলম্বে চ মাধবে বিধুরা ।

বিরচিতবিবিধবिलापং সা পরিতাপং চকারোচ্চৈঃ ॥ ২ ॥

গীতম্ । ১৩ ।

মালবরাগযতিতালভাং গীয়তে ।

কথিতসময়েহপি হরিরহহ ন যযৌ বনং ।

মম বিফলমিদমমলমপি রূপযৌবনং ॥ ১ ॥

যামি হে কমিহ শরণং সখীজনবচনবধিতা ॥ ২ ॥

সপ্তম সর্গ

বা নাগরনারায়ণ

ভূমিকা :—সমুদ্রিল বৃন্দাবন উজলিয়া ইন্দু,—

দিক-সুন্দরীর তালে চন্দন-বিন্দু ।

নারীজনে কলঙ্কিনী করিবার পাণে কি,

চাঁদে প্রকাশিত তার কলঙ্ক দাগটি ? ১

শশধর বিম্বিত, বন তাতে হাসিতে ;

বিলম্ব কেন তবু মাধবের আশিতে ?

বিধুরা হইল রাধা মাধবে না লথিরে ;

কুকারি কানিয়া তাই কহিছে সে সখীরে :—২

ত্রয়োদশ গীতি । *

(মালব রাগ, বতি তাল)

কথিত কাল (ও) অতীত, হা লো ।

কাননে হরি আসিল কৈ ?

বিফল হ'ল

মন অমল

এ রূপ বর : আজি লো সহি । ১

* ঐরাধার এই বিলাপগীতিটি অনেকের বিচারে শ্রুতগোবিন্দের জেহ গীতি ।
তৎকাল বৈষ্ণবের মুখে উহার সুসুন্দর আবৃত্তি শুনিয়া অনেকবার মোহিত হইয়াছি । এই
গীতির মহারাষ্ট্র প্রবেশের পূর্ব, অতি চমৎকার । সুবর্ণ তালের সহিত মিলাইয়া
এখানে ধুরাট্টের বাজা দেখিয়া লইতে হইবে :—

বাসি ছে (বাইব লো)

কসিছ পরণ ? (কাহার পরণ ?)

সখীজন-বচন-বক্তিতা (জামি—সখী-বচন-বক্তিতা)

বদন্তুগমনায় নিশি গহনমপি শীলিতং
ভেন মম হৃদয়মিদমসমশরকীলিতং ॥ ২ ॥

মম মরণমেব বরমতিবিতথকেতনা ।
কিমিহ বিষহামি বিরহানলমচেতনা ॥ ৩ ॥

মামহহ বিধুরয়তি মধুরমধুযামিনী ।
কাপি হরিমমুভবতি কৃতশুকৃতকামিনী ॥ ৪ ॥

অহহ কলয়ামি বলয়াদিমণিভূষণং ।
হরিবিরহদহনবহনেন বহুদূষণং ॥ ৫ ॥

কুসুমশুকুমারতনুমতশুশরলীলয়া ।
অগপি হৃদি হস্তি মামতিবিষমশীলয়া ॥ ৬ ॥

যাহার লাগি এ নিশি জাগি
রহিছ বনে বিভলা,
সে কেন করে মদন-শরে
আমারে এত বিকলা ? ২

দহে কেবল বিরহানল ;
মিলায়ে এল চেতনা !
যরং হোক মরণ-ভোগ ;
কেননে সহি বেদনা ? ৩

মোরে বিধুর করে যধুর
মধু-মতুর বামিনী !
হরির সেবা না জানি কেবা
করে স্তভগা কামিনী ! ৪

এ কি অসহ ! হরি-বিরহ-
তাপে যে দেহ জরিছে !
মণি-খচিত বলদাদি ত
অধিকতর দহিছে । ৫

হইল থর কুজম-শর
সম এ মম কুলের হার ;
দহে অতল সত্যত তল
— কুজম সম সুকুমার । ৬

গীতগোবিন্দ

অহমিহ নিবসামি নগণিতবনবেতসা ।

স্মরতি যমুসুদনো অমপি ন চেতসা ॥ ৭ ॥

হরিচরণশরণজয়দেবকবিভারতী ।

বসতু হৃদি যুবতিরিব কোমলকলাবতী ॥ ৮ ॥

তৎ কিং কামপি কামিনীমভিস্থতঃ কিংবা কলাকেলিভি-
বজ্রো বজ্রভিরঙ্ককারিণি বনাভ্যাগে কিমুদ্ভ্রাম্যতি ।

কাস্তঃ ক্রাস্তমনা মনাগপি পথি প্রস্থাতুমেবাক্ষমঃ

সঙ্কেতীকৃতমঙ্গবজ্রলতাকুলেহপি যম্মাগতঃ ॥ ১ ॥

অখাগতাং মাধবমস্তুরেণ সখীমিয়ং বীক্ষ্য বিবাদমুকাং

প্রিশঙ্কমানা রমিতং কয়াপি জনার্দনং দৃষ্টবাসন্তমাহ ॥ ২ ॥

সখীর সর

না গপি মনে

বেতনগণে,

এ ঘন ঘনে বিচরি !

আধাকে তবে

ভুলিয়া রবে

কেম এ ভবে কীহরি ? ৭

হরি-চরণ

করি শরণ

ভগিন কবি কবিতা ;

লভ কোমলা

কাবা-কলা,

যেন যুবতী বনিতা । ৮

অভিসার-সঙ্কেতে বজুল কুঞ্জে

অনাগত রবে হরি,—জানি নি ।

বুঝিবা কোথাও তবে কেলি-কলা ভুঞ্জে,

পোয়ে অভিসারে নব কাষিনী ।

বজ্রজনের ক্রৌড়-উপরোধে কান্ত

অসিতে কি হল সখী, কান্ত ?

কিংবা আধারে নাথ, আজি পথ লাস্ত ?

কিবা মম ভাবনার ক্রান্ত ? ১

মাধবে না এনে দূতী ববে ফিরে আসিল,

কহে রাধা—“আছে হরি কারে ভালবাসি লো ?”

যেন নিজ চোখে দেখা,—হরি যেন বসিছে ।

দূতী-পানে চাহি তাই বিবাদিনী কহিছে । ২

গীতম্ । ১৪ ।

বসন্তরাগযতিতালাত্ম্যং গীয়তে ।

স্মরসমরোচিতবিরচিতবেশা

দলিতকুসুমদরবিলুলিতকেশা ॥ ১ ॥

কাপি মধুরিপুণা বিলসতি যুবতিরধিকগুণা ॥ প্রবম্ ॥

হরিপরিরন্তবলিতবিকারা ।

কুচকলসোপরি তরলিতহারা ॥ ২ ॥

বিচলদলকল্লিতাননচন্দ্রা ।

ভদধরপানরভসকৃত্তন্দ্রা ॥ ৩ ॥

চঞ্চলকুণ্ডলললিতকপোলা ।

মুখরিতরসনজঘনগতিলোলা ॥ ৪ ॥

দয়িতবিলোকিতলজ্জিতহসিতা ।

বহুবিকৃত্তরতিরসরসিতা ॥ ৫ ॥

চতুর্দশ গীতি ।

(বসন্ত রাগ, যতি তাল)

(ধ্রু—বিহরিছে মধুরিপু-সহ, আজি সজনী,
আমা হতে সমধিকা গুণবতী রমণী ।)
স্বর-সময়ের তরে ভূষে তহু বেশে সে ।
দলিত কুমুদ, তার শিথিলিত কেশে রে । ১

হরি-পরিরম্ভণে উৎলিয়া হরষে ;
তরলিত হার তার উচু কুচ-কলসে । ২

বিচলিত অলকে সে মুখশশী শোভিত ;
অধর-পানের রসে আঁখি আধ মুদিত । ৩

ললিত কপোল তার কুন্তল-হেলনে ;
মুখরিত রসনাটি জঘনের দোলনে । ৪

দেখে নাথ-মুখ কভু লাজে, কভু হাসিয়া ;
করিছে কুজন ঘন প্রেম-রসে ভাসিয়া । ৫

শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা
অষ্টাদশোধ্যায়
অষ্টাদশোধ্যায়
১৫ ॥

শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা
অষ্টাদশোধ্যায়
১৫ ॥

শ্রীজয়দেবভণিতহরিরমিতং ।
কলিকলুবং জনয়তু পরিশ্রমিতং ॥ ৮ ॥

বিরহপাণ্ডুরারি মুখাশ্রুজ-
হ্যতিরয়ং তিরয়ন্নপি বেদনাং ।
বিধুরভীষ তনোতি মনোভুবঃ
হৃদয়ে হৃদয়ে মদনব্যথাং ॥ ১ ॥

গীতম্ । ১৫ ।

শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা
অষ্টাদশোধ্যায়
১৫ ॥

মমুদিতমদনে রমণীবদনে চুম্বনবলিতাধরে ।
মৃগমদভিলকং লিখতি সপুলকং মৃগমিব রজনীকরে ॥ ১ ॥

মদন-মথ

বিদুল পুণ্ডরিক-মণ্ডিত হৈল তব মণ্ড
কল-কল, কোল-কলি, বিদুলে মণ্ড ।

এব-কলিকা রাতে জুতগার শরীরে ।
কীতি-রথ করি হরি-বৃকে আছে পড়ি রে । ৭

কীহরি-বিহার কথা জরদেব ভণিল ;
কলির কলুষ মত বিদূরিত হইল । ৮

বিধু মদনের সখা ; তাই তার করে গো
তাপ যায় ; মোরে হায় আরো দাহে ভরে গো !
বিরহেতে পাণ্ডুর হরি-মুখ স্মরিয়া,
পাণ্ডুর চাঁদ হেরি আমি যাই মরিয়া । ১

পঞ্চদশ গীতি ।

(ঞ্জরী রাগ, একতালী তাল)

উদিত মদন, হেরি	রমণী-বদন খেরি
	চুষন-পিপাসিত অধরে,
পুলকে তিলক লেখে	মৃগমদ-রস মেখে ;
	চাঁদে যেন মৃগ আঁকে কত রে । ১

ব্রহ্মাণ্ডে যমুনা পুলিনবনে বিজয়ী সুরারিরধুনা ॥ ১ ॥

ঘটয়তি চিত্তে রচয়তি চিকুরে তরলিততরুশামনে ।

কুরুবককুসুমং চপলাশ্রমং রতিপতিমৃগকাননে ॥ ২ ॥

ঘটয়তি শ্রুত্রে কুচযুগগনে মৃগমদরুচিরুষিতে ।

মণিসরমমলং তারকপটলং নম্রপদশিতুষিতে ॥ ৩ ॥

জিতবিশ্বকলে মৃদুভুজযুগলে করতলনলিনীদলে ।

মরকতবলয়ং মধুকরনিচয়ং বিতরতি হিমশীতলে ॥ ৪ ॥

রতিগৃহজঘনে বিপুলাপঘনে মনসিজকনকাসনে ।

মণিময়রসনং তোরণহসনং বিকিরতি কৃতবাসনে ॥ ৫ ॥

মৃদা—যমুনা শুলিনে অহ
 বিজয়ী মুরারি, নই,
 গোপবধূগণ সহ বিহরণে।
 জলদ-রুচির কেশে
 কুঙ্করক গোঁজে হেসে,
 মেখেতে চপলা যেন শোভিল।
 “কেশ-বনে রতি-পতি
 যুগ সম করে গতি ;”
 তরুণ আননে হরি কহিল। ২

কুচ-পরিসর বেপি’
 মৃগমদ-রস লোপি
 দিল হরি ; মেঘ যেন আকাশে।
 তারা সম মপি-হার
 শোভিল উপরে তার ;
 নখ-রেখা শশীময় বিকাশে। ৩

জিনিয়া মৃগাল, তার
 ভুজ-যুগ অকুমার ;
 মরকত-বালা তার
 করতল—সরোজিনী ফুল।
 পরাইল হরি হার,
 কমলে সে যেন অলি-তুলা। ৪

মননের তরে যেন
 কনক-আগন, হেন
 যেন তোরণের কোলে
 জ্বলন্ত সাজিল মর্দি-রসনা।
 অক্ষয় মালা দোলে।
 ছেরি হরি-চিত্তে জাগে বাসনা। ৫

চরণকিশলয়ে কমলানিলয়ে নখমণিগণপূজিতে ।

বহিরঙ্গবরণঃ ঘাৰকভরণঃ জনয়তি হৃদি যোজিতে ॥ ৬ ॥

রসয়তি স্নানং কামপি স্নানং খলহলধরসোদরে ।

কিমকলমবসং চিরমিহ বিরসং বদ সখি বিটপোদরে ॥ ৭ ॥

ইহ রসভগনে কৃতহরিগুণনে মধুরিপুপদসেবকে ।

কলিমুগচরিতং ন বলতু দুরিতং কবিনৃপজয়দেবকে ॥ ৮ ॥

নায়াতঃ সখি নির্দয়ো যদি শঠত্বং দূতি কিং দুয়সে

অচ্ছন্দঃ বহুবলভঃ স রমতে কিং তত্র তে দুষণং ।

পশ্যন্ত প্রিয়সঙ্গমায় দয়িতস্তাকৃষ্যমাণং শুণৈ-

কংকণাঙ্কিতরাদিব স্কুটমিদং চেতঃ স্বয়ং যাস্ততি ॥ ১ ॥

কমলা-মিলন জানি

কামিনীর পা দুখানি,

(নথ তাহে যেন মণি-দুয়তি)

বকে সে পদ ধরি

আলতা মাথান হরি ।

ভিরপিতা বত গোপ-দুবতী । ৬

না জানি সে শঠবর

হলধর-সহোদর,

ভুবিছে এমনি কত কামিনী ।

আমি কেন অরি হরি

বিকলে বিরসে মরি ?

কেন যাপি বনমাঝে বামিনী ? ৭

মধু-রিপু-পদ-দাস

কবিকৃত রসভাস,

ধ্বনিত এ হরি-লীলা-শ্রীতিতে ।

কলির কলুস তায়

অতি দুরে চলে যায় ;

রবে কবি মঙ্গলে শ্রীতিতে । ৮

না এল নিদ্রা শঠ, তাহে সখী মাথা কি ?

রমে আন-প্রিয়া সহ, তাহে আর কথা কি ?

এই দেখ, চিত বস তাঁরি স্তম্বে মঞ্জিরা

তাঁরি দেখে মিলিবারে যায় তহু ভেজিয়া । ৯

ଗୀତମ୍ । ୧୬ ।

ଦେଶବାହୀରାଗଜ୍ଞକତାଳାତ୍ୟାଂ ଶିରତେ ।

ଅନିଳତରଳକୁବଳୟନୟନେନ

ତପତି ନ ସା କିଶଳୟଶୟନେନ ॥ ୧ ॥

ସଖି ସା ରମିତା ବନମାଲିନୀ ॥ ଶ୍ରବମ୍ ॥

ବିକ୍ଷିପିତସରସିଜ୍ଜଳଲିତସୁଖେନ ।

ସ୍ଫୁଟିତି ନ ସା ମନସିଜ୍ଜବିଶିଖେନ ॥ ୨ ॥

ଅମୃତମଧୁରମୁଦ୍ରତରବଚନେନ ।

ହ୍ଵଳିତି ନ ସା ଗଳୟଜ୍ଜପବନେନ ॥ ୩ ॥

ସ୍ଫୁଲ୍ଲଜ୍ଵଳରୁହରୁଚିକରଚରଣେନ

ଦହତି ନ ସା ହିମରୁକିରଣେନ ॥ ୪ ॥

ମଞ୍ଜୁଜ୍ଵଳଦମ୍ଭମୁଦୟରୁଚିରେଣ ।

ଦଳିତି ନ ସା ହୃଦି ବିରହଭରେଣ ॥ ୫ ॥

କନକନିକଷରୁଚିଶୁଚିବସନେନ ।

ବସିତି ନ ସା ପରିଜ୍ଞାନହସନେନ ॥ ୬ ॥

ସକଳଭୁବନଜନବରତରୁଣେନ ।

ବହତି ନ ସା କୁଞ୍ଜମତିକରୁଣେନ ॥ ୭ ॥

ঘোড়শ গীতি

(দেশবরাড়ী রাগ, রূপক তাল)

ধূয়া—রমে যারে বনমালা, সখী ! অতি বড়নে,)

অনিল বিকম্পিত উৎপল-নরনে

কিসলয়-শেষে ; তাপ কোথা তার শরনে ? ১

বিকশিত সরসিজ সম মুখ ললিত ;

তীরে গেলে মনসিজ-শরে কেবা দলিত ? ২

অমৃত তাঁহার অতি মৃদু মধু বচনে ;

দাহ কি আনিতে পারে মলয়জ পবনে ? ৩

স্থল-জলগহ্বরুচি তার কর-চরণে

রহিলে দহিতে নায়ে হিমকর-কিরণে । ৪

সজল জলদ-রুচি হরিকে যে লভিলে ;

বিরহ কি কভু তার চিত্ত আর দহিলে ? ৫

কনক-নিকষ-রুচি শুচি বাস পরণে,

হেরি পরিজন-ছানি কেবা আনে পণনে ? ৬

সে তরুণতম জনে পায় যদি কামিনী,

বিরহের জ্বর তার রহে বলি জানিনি । ৭

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଦେବଭଗିତଃ ସଚନେନ ।

ଅବିଷତୁ ହରିରପି ହୃଦୟମନେନ ॥ ୮ ॥

ମନୋଭବାନନ୍ଦନଚନ୍ଦନାନିଳ

ପ୍ରସୀଦ ରେ ଦକ୍ଷିଣ ମୁଖ୍ୟ ବାମତାଂ ।

କ୍ଷଣଂ ଜଗତ୍ପ୍ରାଣ ବିଧାୟ ଯାଧବଂ

ପୁରୋ ମମ ପ୍ରାଣହରୋ ଭବିଷ୍ୟାସି ॥ ୧ ॥

ଦ୍ଵିପୁରୀବ ସର୍ବୋତ୍ତମାସୋହୟଂ ଶିଖୀବ ହିମାନିଳୋ

ବିଷମିବ ସୁଧାରାଶିର୍ବସ୍ମିନ୍ ଛୁନୋତି ମନୋଗତେ ।

ହୃଦୟମଦୟେ ତସ୍ମିନ୍ନେବଂ ପୁନର୍ବଳତେ ବଳାଂ

କୁବଳୟଦ୍ଦଶାଂ ବାମଃ କାମୋ ନିକାମନିରହଃ ॥ ୨ ॥

ବାଧାଂ ବିଧେହି ମଲୟାନିଳ ପଞ୍ଚବାଣ

ପ୍ରାଣାନ୍ ଗୃହାଣ ନ ଗୃହଂ ପୁନରାଶ୍ରୟିଷ୍ତେ ।

କିନ୍ତେ କୃତାନ୍ତଭଗିନି କ୍ଷମୟା ତରଜେ

ରଞ୍ଜାନି ସିଦ୍ଧ ମମ ଶାମ୍ୟାତୁ ଦେହଦାହଃ ॥ ୩ ॥

কবির এ বাণী শুনি এস ভূমি হরি হে ।
হও গো উদিত মম প্রাণ-মন ভরিয়ে । ৮

চক্ষন-সুরভিত, মনোম্বানন
দক্ষিণ বায়ু ! কেন রাখা সহ বন্দ ?
ওগো জগতেয় প্রাণ, অতুলয়ে কহি গো,
মাধবে দেখাও আগে, পরে মোরে বধিও । ১

বাঁহাকে করিলে মনে	সহবাস সশীতনে
অনিল অনল হয়,	হয় রিপু-সহবাস প্রায় রে ;
স্ববশে কামিনীগণ	সুখাকর বিষময়,
	সে নিদ্র পানে চিত ধায় রে ।
	রাগিতে না পারে মন ;
	প্রতিকূল নিজ প্রাণ হায় রে । ২

করগো পীড়ন	ওগো সমীরণ,
	পড় ফুল-শর বুকে গো ।
যাহা হয় হবে,	রাধা হেথা রবে ;
	গৃহে না কিরিবে দ্বন্দ্ব গো ।
ওগো ভাপহরা	ঘম-সহোদরা
	বদনে ! জুড়াও আশা এ ।
তব শীতধারে	ভূমি একেবারে
	বাঁচিরে গোপের বালা রে । ৩

আত্মনামিতোলনচতুঃ সঃ সীতলীতাং শুকঃ
 রাধায়াচকিতঃ বিজ্ঞোকা হসতি শ্বেতঃ সখীমণ্ডলো
 শ্রীভাচকলমকলং নয়নয়োরাধার রাধাননে
 শ্বেতশ্বেতমুখোহরমস্ত জগদানন্দায় নমস্কাঙ্কজঃ ॥ ৪ ॥
 ইতি শ্রীশ্রীভগোবিন্দে মহাকাব্যে বিপ্রলঙ্কাবর্ণনে নাগসনারায়ণো
 নান সপ্তমঃ সর্গঃ ।

অষ্টমঃ সর্গঃ

অথ কথমপি যামিনীঃ বিনীয়
 স্মরশরজর্জরিতাপি সা প্রভাতে ।
 অশুনয়বিনয়ঃ বদন্তমগ্রে
 প্রণতমপি প্রিয়মাহ সাভ্যসূয়ঃ ॥ ১ ॥

গীতম্ । ১৭ ।

ভৈরবী রাগবতীতালাত্যাঃ গীততে ।

রজনিকনিতগুরুজাগররাগকষায়িতমলসনিমেঘঃ ।
 বহতি নয়নমমুরাগমিব ক্ষু টুমুদিতরসাতিনিবেশঃ ॥
 হরি হরি ষাহি মাংস ষাহি কেশব মা বদ কৈতববাদঃ ॥ ১ ॥

অষ্টম সর্গ

একদা প্রভাতে যখন সৌর তপস্বী হো,
 রাধা গিরী শ্রীকৃষ্ণ, নীলাক্ষী হরি হো।
 হেরি সখীগণ উঠে কল-কল হাসিয়া,
 হাসিলেন হরি তাহে সবে কালরাসিয়া।
 শ্রীহরির সেই স্থিত মুখখানি তৃতলে
 রাধুক ভক্ত জনে আনন্দে ও কুশলে। ৪
 ইতি বিপ্রলক্ষ্য-বর্ণনে নাগরনারায়ণনামে সপ্তম সর্গ সমাপ্ত।

অষ্টম সর্গ

বা বিলক্ষ লক্ষ্মীপতি

কোন মতে বাপিরা সে বামিনী
 স্বর-স্বর-পরাকৃত কামিনী
 করিল প্রভাতে তথা, বধু কহে চাটু কথা;
 উপেগিরা সে মিনতি-প্রপতি,
 অস্বাভাব্য কহে বাণী শ্রীমতী। ১

সপ্তদশ গীতি

(ভৈরবী রাগ, যতি তাল)

রজনী-জনিত গুরু জাগরণে কথায়িত
 অলস নয়ন তব হেরি হে।
 প্রিয়া-প্রেম-রসাবেশে আঁখি তব প্রসারিত;
 কেন তলে এ ভবনে হরি হে ১। ১

ভাষ্যমুসর সরসীকহলোচন যা তব হরতি বিধাদং ॥ ১ ॥

কজ্জলমলিনবিলোচনচুস্বনবিরচিতনীলমরুপং ।

দশনবসনমরুপং তব কৃষ্ণ তনোতি তনোরমুরূপং ॥ ২ ॥

বপুঃসুহরতি তব স্মরসঙ্গরঞ্জনখরক্ষতরেখং ।

মরুতশকলকলিতকলধৌতলিপেরিব রতিজয়লেখং ॥ ৩ ॥

চরশকমলগলদলক্লতকসিক্তমিতস্তব হৃদয়মুদারং ।

দর্শয়তীব বহির্মদনদ্রামনযকিশলয়পরিবারং ॥ ৪ ॥

দশনপদং ভবদধরগতং মম জনয়তি চেতসি খেদং

কথয়তি কথমধুনাপি ময়া সহ তব বপুঃরেতদভেদং ॥ ৫ ॥

বহিরিব মলিনতরং তব কৃষ্ণ মনোহপি ভবিষ্যতি নুনং

কথমথ বধ্যসে জয়মনুগতমসমশরজ্বরদূনং ॥ ৬ ॥

ভ্রমতি ভবানধলাকবলায় বনেষু কিমত্র বিচিত্রং ।

প্রভয়তি তনিকৈব বধ্যবনির্দয়বালচরিত্রং ॥ ৭ ॥

ঈজয়দেবতপিতরতিবক্ষিতখণ্ডিতমুখতিবিলাপং ।

শূণ্ডিত কথামধুরং বিবুধ্য বিবুধ্যলয়তোহপি ছয়াপং ॥ ৮ ॥

দ্বা—কিরে বাও হে মাধব ! কিয়া ফল কৈতব বচনে ;
 নারে পেয়ে প্রীত অতি, বাও তুমি সে স্থখী সদনে ।
 চুমিয়া কাজল, রাঙ্গা অধরেতে নৌলিয়া ;
 কৃষ্ণ-তলুর এই অমুরূপ কালিয়া । ২

দেহে তব অরুণ-জাত নথ রেখা হে !
 সোণা দিবে মরকতে “রতিজয়-লেখা” এ । ৩

পায়ের আলতা-দাগ, বুকে তব বল্লভ !
 মদন-তরুতে ঘেন শোভে নব পল্লব । ৪

অধরে দশন-দাগ হেরি করি খেদ গো !
 মিছা ভাবি,—“আমা দৌড়ে নাহি কোন ভেদ গো” । ৫

দেহের বরণ তব, স্নান প্রাণে তুলনা ।
 অমুগতা স্বর-জিতা জনে কেন চলনা ? ৬

ত্রিমিতেছে বনে বনে অবলম্ব্য বধিতে ;
 প্রথিত রমণী-বধ পুতনার চরিতে । ৭

খণ্ডিতার এ বিলাপ করদেব ডাঙিল ;
 নধু-গীতি, দেবদলিত সুখা করিল । ৮

তদেবং পশ্যন্ত্যাঃ প্রসরদমুরাগং বহিরিব
 প্রিয়াপাদলক্তচ্ছরিতমরুণদ্যোতিরুদয়ং ।
 মমাদ্য প্রথ্যাতপ্রণয়ভরভঞ্জন কিতব
 হৃদালোকঃ শোকাদপি কিমপি লজ্জাং জনয়তি ॥ ১ ॥

অনুরাগভঞ্জনমালি দূর্বনটলগুন্দারবিস্রংসন
 স্তকাকর্ষণদৃষ্টিহসমহামগ্নঃ কুরঙ্গীদৃশাং ।
 দৃপাদানবদ্যমানদ্বিবিমল সুবীর দুঃখাপদাং
 ভ্রংশঃ কংসরিপোপাপোহতু স বোভশ্রেয়াংসি বংশীরবঃ ॥ ২ ॥

ইতি শ্রীগীতগোবিন্দে মহাকাব্যে ষষ্ঠিতাবর্ণনে
 বিদ্যমল্লভীষতিনামাষ্টমঃ সর্গঃ ।

নবমঃ সর্গঃ

ভ্রামথ মন্থথখিমাং রতিরসভিমাং বিষাদসম্প্রাণাং ।
 অমুচিস্তিতহরিরচিতাং কলহান্তনিতামুবাচ রহঃ সখী ॥ ১ ॥

প্রিয়া-পদ-আলতার বুকখানি রঞ্জিত ;
 হৃদয়ের প্রীতি তব যেন প্রতিবিম্বিত ।
 জানি, ভালবাস নাক ; দুখ নাহি তায় গো ।
 তুমি যে নিলজ শঠ, তাই লাজ পায় গো । ১

বাশরীর রবে সবে প্রীতি-সুখ-মগনা,
 মন্ত্র-মোহিতা হয় কুরঙ্গ-নয়না ;
 ঘুরে বায় মাথা ; চাহে পুলকের ভরে গো ;
 কবরী খুলিয়া পড়ে, ফুলদান ঝরে গো ;
 দানব-দলন দেবগণ তাহে অগ্নিত ।
 কংসারির বংশীরবে হোক সুখ অমিত । ২

ইতি খণ্ডিতাবর্ণনে বিলক্ষ লক্ষ্মীপতি নামক অষ্টম সর্গ সমাপ্ত ।

নবম সর্গ

বা মুগ্ধ মুকুন্দ

স্বরাচুরা চিঙ্কিতা,	প্রীতি-সুখ-বক্ষিতা;
	ছিল মানভরে রাখা বিজনে ।
কোপিনী মানিনী রাই ।	সখী তারে কহে তাই
	প্রবোধিয়া নানা মধু-বচনে ॥ ১

গীতম্ । ১৮ ।

রামকিরীরাগবতিতালাত্যাং গীয়তে ।

হরিরভিসরতি বহতি মৃদুপবনে ।

কিমপরমধিকস্বখং সখি ভবনে ॥ ১ ॥

মাধবে মা কুরু মানিনি মানময়ে ॥ প্রবম্ ॥

তালফলাদপি গুরুমতিসরসং ।

কিমু বিফলীকুরুষে কুচকলসং ॥ ২ ॥

কতি ন কপিহমিনম্নুপদমচিরং ।

মা পরিহর হরিমতিশয়কচিরং ॥ ৩ ॥

কিমিতি বিষাদসি রোদিসি বিকলা ।

বিহসতি যুবতিসভা তব সকলা ॥ ৪ ॥

সজল নলিনীদলশীলিতশ্যনে ।

হরিমবলোকয় সফলয় নয়নে ॥ ৫ ॥

অষ্টাদশ গীতি

রামকিরী রাগ, যতি তাল ।

অভিসারে হরি তব সদনে !

হেন সুখ কিবা সখী, ভবনে ? ১

দুয়া—মাধবে করো না মান, মানিনী !

তাল-ফল হতে গুরুতর এ

সরস তোমার পয়োধর হে ;

কেন গো বিফল তায় কর হে । ২

যত কথা কহি, কেন মান না ?

হরি কি কচির, তা কি জান না ?

ভাঙ্গ, তাঁরে ত্যোজিবার ভাবনা । ৩

কেন তুমি বিমাদিনী অবলে ?

কেন বা কাঁদিয়ে মিছে বিকলে ?

হেঙ্গে সারা যুবতীরা সকলে ! ৪

সজল নলিনী-দল শয়নে

হেরিয়া হরিকে আজি নয়নে,

সকলতা লভ তব জীবনে । ৫

জনয়সি মনসি কিমিতি গুরুখদং
শৃণু মম বচনমনীহিতভেদং ॥ ৬ ॥

হরিরূপযাতু বদতু বহুমধুরং ।
কিমিতি করোযি হৃদয়মতিসিধুরং ॥ ৭ ॥

শ্রীজগদবভগিতমহানিত্যং ।
সুখয়তু রসিকজনং হরিচরিতং ॥ ৮ ॥

স্নিগ্ধে সৎ পরমাসি যৎ প্রণমসি স্তব্বাসি যদ্রাগিণি
দেবস্থাসি যদ্ব্যমুখে বিমুখতাং যাতাসি তস্মিন প্রিয়ে ।
তদ্যুক্তং বিপরীতকারিণি তব শ্রীখণ্ডচর্চাবিষং
শীতাংশুসৃপানো হিমং হৃতবহঃ ক্রীড়ামদো যাতনাঃ ॥ ১ ॥

সাস্ত্রানন্দপুরন্দরাদিবিষদ্বন্দৈরমন্দাদরাং
আনন্দৈর্মুকুটেন্দ্রনীলমণিভিঃ সন্দর্শিতেন্দ্রীবরং ।

শোন মোর কথা একবার গো,
দূর কর গুরু খেদ-ভার গো ।
রবে না বিরহ-বাধা আর গো । ৬

হরিকে আসিতে দাও পারশে ;
শোন মধু-বাণী তাঁর হরষে ।
কেন গো আকুল হও বিরসে ? ৭

অয়দেব-বিরচিত ললিত,
শ্রীহরির রসময় চরিত,
করুক রসিক জনে স্থখিত । ৮

প্রিয়জনে পরুষতা ! উদাসিনী প্রণতে ;
অনুরাগী জনে তব বিমুখতা প্রমদে !
বিপরীত আচরণ কর বলে' স্বন্দে,
চন্দন বিষ তব, রবি-তাপ চন্দ্রে ;
প্রেমেতে যাতনা তব, উত্তাপ তুষারে ;
নিজ দোষে রাধা তব আজি হেন দশা রে । ৯

হরি-পদে নত-শিরে নমো যবে ইন্দ্র,
মুকুটের মণি তাঁর
শোভা পায় অনিবার,

গীতাগোবিন্দ

স্বচ্ছন্দঃ মকরন্দসুন্দরগলনান্দাকিনীমেতুঃ
 ত্রীগোবিন্দপদারবিন্দমশুভসুন্দার বন্দামহে ॥ ২ ॥

ইতি শ্রীলী ত্রীগোবিন্দে মহাকাব্যে কলহাস্তুরিতা বর্ণনে মুক্তমুক্তো
 নাম নবমঃ সর্গঃ ।

দশমঃ সর্গঃ

অত্রাস্তুরে মহারোববশামসীন-
 নিঃশাসনিঃসঙ্গমুখীঃ সুসুখীমুপেতা ।
 সব্রাড্‌মোগিতসখীবদনাঃ প্রদোষে
 সানন্দগদগদপদঃ হরিরিতুবাচ ॥ ১ ॥

গীতম্ । ১৯ ।

দেশবরাড়ীরাগাষ্ট্রালাভাং গীয়তে ।
 বদসি যদি কিঞ্চিদপি দম্ভকচিকৌমুদী

অলি কথা শোভে লভি নব অরবিন্দ ।
মনাকিনীর মকরন্দেতে লিপ্ত,
গোবিন্দের পদ আনি বন্দি গো নিত্য । ২

ইতি কলহাস্তরিতা বর্ণনে মুক্ত মুকন্দ নামক নবম সর্গ সমাপ্ত ।

দশম সর্গ

বা মুক্ত মাধব

তারপরে যবে রোষ কিছু উপশমিত
(যদিও বদন ম্লান, নিশ্বাসে মথিত,)
তুষ্টিতে রাধাকে হরি আদিলেন সাক্ষে গো ।
স্বামী-মুগ্ধপানে রাধা চাহিলেন লাঞ্জে গো ।
মানন্দে গদগদস্বরে, হরি অতি প্রেমভরে,
রাধা-পদে সবিনয়ে কত ক্রমা যাচে গো । ১

উনবিংশ গীতি ।

দেশবরাড়ী রাগ, অষ্টতাল ।

যদি গো কথা

কহ স্ত্রীরাদে ! *

দশনে ঝলি' কোমুদী,

প্রতি স্লোকের প্রথম লাইনকে এক লাইন ভাবিতে হইবে । পড়িবার বিধায়
অন্ত ভাগ করিয়া দূরে দূরে বসাইয়াছি । অন্ত ভাগ লাইনে মিল আছে ।

হরতি দরতিমিরমতিঘোরং ।
 ক্ষু রদধরসীধাবে তব বদনচন্দ্রমা,
 রোচয়তি লোচনচকোরং ॥
 প্রিয়ে চারুশীলে মুঞ্চ ময়ি নানমনিদানং ।
 সপদি মদনানলো দহতি মম মানসং
 দেহি মুখকমলমধুপানং ॥ ১ ॥ প্রবন্ ॥

সত্যমেবাসি যদি স্তুদতি ময়ি কোপিনী
 দেহি খরনয়নশরঘাতং ।
 ঘটয় ভুজবন্ধনং জনয় রদধগুণং
 যেন বা ভবতি স্তম্ভজাতং ॥ ২ ॥

হমসি মম ভূষণং হমসি মম জীবনং
 হমসি মম ভবজলধিরত্নং ।
 ভবতু ভবতীহ ময়ি সততমনুরোপিনী
 তত্র মম হৃদয়মতিষত্নং ॥ ৩ ॥

হরিবে ঘোর

চকোর লম

অধর-সীধু

তিমির ঘোর, ললনে !

লুক্ক মম

নয়ন ছ'টি নিরবধি,

বাচিছে বিধুবদনে ! ১

ধূয়া—ওগো ও প্রিয়ে,

সুচাক্ষীলে !

তাজ এ বৃথা মান ।

মদনানলে মানস জ্বলে,

দেহ গো মুখ কমল-দলে

করিতে মধুপান !

সত্য যদি

ওগো সুদতি,

কোপিনী তুমি এ জনে,

এখনি পর

নয়ন-শর হান গো !

ভূজের বাঁধে,

বাঁধ গো রাধে,

আঘাত কর দশনে ;

ঘুচিবে হুথ,

লভিবে সুখ প্রাণ গো । ২

অঙ্গ মম

ভূষণ তুমি,

জীবন তুমি আমার-ই,

ভব-জলদি

নাঝারে নিধি রত্ন ;

রাধে গো ! নিতি

লভিতে প্রীতি

ভুবন মাঝে তোমার-ই,

সত্য করি

হৃদয় ভরি যত্ন । ৮

নীলনলিনাভমপি তস্মি তব লোচনং
 ধারয়তি কোকনদরূপং ।
 কুসুমশরবাণভাবেন যদি রঞ্জয়সি
 কৃষ্ণমিদমেতদনুরূপং ॥ ৪ ॥

স্পৃহতু বুচকুণ্ডলোৎপাদি মণিমঞ্জরী
 রঞ্জয়তু তব হৃদয়দেশং ।
 রসতু রসনাপি তব ঘনজঘনমণ্ডলে
 ঘোষয়তু গম্মথনিদেশং ॥ ৫ ॥

স্থলকমলগঞ্জনং মম হৃদয়গঞ্জনং
 জনিতরত্নিতরঙ্গপরভাগাং ।
 ভগ মসৃণবাণি করবাণি চরণদ্বয়ং
 সরসলসদলক্করভাগাং ॥ ৬ ॥

স্বরগরলমণ্ডনং মম শিরসি মণ্ডনং
 দেহি পদপল্লবমুদারং ।

নীল-নলিনী	তুলা তব নয়ন-যুগ, লোহিত গো।
রক্ত-দল	পদ্ম হ'ল ললনা।
যদিগো ওহে,	সে সরোরুহে
	কৃষ্ণে কর মোহিত গো,
সকল হবে	কমলে তবে তুলনা। ৪
দোলাও	কুচ-কুঞ্জে আজি
	মণি-খচিত মঞ্জরী
রঞ্জি' তব	বক্ষে নব সুবমা ;
মেখলা গাছি	জ্বনে বাজি'
	উঠুক ঘন গুঞ্জরি,
মদনাদেশ	করি বিশেষ ঘোষণা। ৫
স্থল-কমল	বিভয়ী তব
	চরণে, ওগো ললনে,
আদেশ কর	বৃকের পরে রাখিব ;
জাগাতে রতি-	বক্ষে মতি,
	আমি গো অতি যতনে—
আপনা হাতে	আলতা তাতে রাখিব। ৬

স্বর-গরল খণ্ডিয়া—

এ শির মম মণ্ডিয়া

প্রাসর রাধে, উদার পদ-পল্লবে।

জ্বলতি ময়ি দারুণো মদনকদনানলে
হরতু তদুপাহিতবিকারং ॥ ৭ ॥

ইতি চটুংগটুপটুচাকমুদৈঃ নিঃশা
বাধিকামধিবচনজাতং ।
জয়তি পদ্মাবতী রমণজয়দেবকদি-
ভারতী ভণিতমনিশাতং ॥ ৮ ॥

পরিহর কৃতাতঙ্কে শঙ্কাং ত্বয়া সততং ঘন-
স্তনজঘনয়াক্রান্তে স্বান্তে পরানবকাশিনি ।
বিশতি বিতনোরনো ধন্যো ন কোহপি মমান্তরং
প্রণয়িনি পরীতস্তান্যন্তু বিধেহি বিধেয়তাং ॥ ১ ॥

মুখে বিধেহি ময়ি নির্দয়দন্তদংশং-
দোর্বল্লিবন্ধনিবিড়স্থনপীড়নানি ।
চণ্ডি ত্বমেব মুদমঞ্চস্য ন পঞ্চবাণ-
চাণ্ডালকাণ্ডলনাদসবঃ প্রয়াস্তি ॥ ২ ॥

মদনে যেন অনল জ্বালা,

এখন তাহে নিভাও বালা ;

করগো আজি শীতল তব বল্লভে । ৭ *

চটুল-চাটু

বচনে পটু

মুরারি,— করি আরতি,

নধুরে ভাষি'

তুখিল আসি রাধিকায় ।

পরাবর্তী-

পতি স্মৃতি

জয়দেবের ভারতী,

নিখিল ভব

দীপিরে নব প্রতিভায় । ৮

শঙ্কা কেন গো মিছে কর প্রেম-ভঙ্গে ?

তুমি ছাড়া প্রাণ-নাথো, একেলা মদন আছে ;

করি না বদতি আমি আর কারো সঙ্গে ।

দাও অনুমতি, বাধি তব-তনু অঙ্গে । ১

নির্দয় হয়ে মোরে দংশ গো দস্তে ;

বুকে কর নিপীড়ন, বাধ ভুজবন্ধে ।

শাসন করিয়া মোরে স্থখী হও হরষে ।

চণ্ডাল কাম যে গো থরশর বরষে । ২

* সপ্তম শ্লোকটি আপাত দৃষ্টিতে ভিন্ন ছন্দে রচিত মনে হইতে পারে ; কিন্তু কন্দন
হয়টি ঠিক বজায় আছে ।

শশিমুখি তব ভাতি ভঙ্করজ-

যুবজনমোহকরালকালসর্পী ।

দুদিভয়ভঙ্কনায় যুনাং

বদধরসীধুসুধৈব সিন্ধুময়ঃ ॥ ৩ ॥

ব্যথয়তি বৃথা মৌনং তন্নি প্রপঞ্চয় পঞ্চমং

তরুণি মধুরালোপিতাপং বিনোদয় দৃষ্টিভিঃ ।

সুমুখি বিমুখীভাবং তানদ্বিমুখং ন মুখং মাং

অয়নতিশয়সিদ্ধে মুখে প্রিয়েঃ যমুপস্থিতঃ ॥ ৪ ॥

বন্ধু কৃত্যতিবাক্যনোঃ যমবরঃ স্নিকো বদকচ্ছদি-

গণ্ডে চণ্ডি চকাস্তি নালনলিনাশ্রীমোচনং লোচনং ।

নাসাভ্যেতি তিলপ্রসূনপদবীং কুন্দাভদন্তি প্রিয়ে

প্রানদগুণসেবয়া বিজয়তে বিশ্বং স পুষ্পায়সং ॥ ৫ ॥

দূশৌ তব মদালসে বদননিন্দুসন্দীপনং

গতির্জনমানোরমা বিজি তরঙ্গমুকুটদয়ং ।

নাগিনীর মত ওই ক্রভঙ্গি ধেরিয়া,
ওগো ও কোপিনী ! আমি উঠিতেছি ডরিয়া ;
মঙ্গ-ওষধি তব অধরের সীধু রে !
প্রদানি তা আশ্বাস দেহ ভয়-বিধুরে । ৩

বাথা লাগে ; কথা কও সুমধুর পঞ্চমে ।
অভিমান ভুলে বাও ; মোর মুখপানে চাও ;
এসেছি কাতর চিতে অভিমান-ভঞ্জে । ৪

অনঙ্গ ভুবনজয়ী, তব মুখ-সেবনে ;
মদন-আয়ুধ যত তব মুখে নয়নে ।
কপোলে মধুক ফুল, বক্রক অধরে,
কুন্দের কলি দাঁতে নাসে তিল ফুল ভাতে,
নয়ন শোভিছে নীল নলিনীর মত রে । ৫ *

ইন্দু-সন্দীপনী বদনের শোভা ;
মদালসা তুমি নয়নে ।
বস্ত্রার মত উরু মনোলোভা ;
মনোরমা তুমি গমনে ।

* সর্গভঙ্গের পঞ্চম শ্লোকে যে সকল ফুলের নাম আছে, এই গুলি পঞ্চশরের পুষ্প
নহে । জয়দেব যেমন কবি ছিলেন, তেমন পণ্ডিত ও আলংকারিক ছিলেন । তিনি কদাচ
এ ভুল করেন নাই । পঞ্চশর, যথা :—অরবিন্দ, মশোকক, চূতক, নবমল্লিকা ; রক্তোৎ-
পলক পট্টেতে পঞ্চবাণস্ত্র সাহচর্য্য : সর্গভঙ্গের শ্লোকগুলি সম্বন্ধে আমার সম্বোধের কথা
প্রথমেই বলিয়াছি ।

রতিস্তুব কলাবতী রুচিরচিত্রলেখে ভ্রুবা-
বাহো বিবুধাযৌবতং বহসি তন্নি পৃথুগতা ॥ ৬ ॥

প্রীতিং বস্তুমুতাং হরিঃ কুবলয়াপীড়ন সাক্ষং রাগে
রাধাপীনপায়াদবস্ত্ররূপকং কৃষ্ণন সন্তোদবান্ ।
যত্র স্থিতি মৌলতি ক্ষণমথ ক্ষিপ্তে দ্বিপে তৎক্ষণাৎ
কংসস্ত্যাজ্যমুচ্ছিতাং জিতমিতি ব্যাভাত্যকোলাহলঃ ॥ ৭ ॥

ইতি শ্রীরাধা-দাসকবি-কৃত-গীতগোবিন্দ-মুগ্ধনাথ-বর্ণন-মুগ্ধনাথ-বর্ণন

নাম দশমঃ সর্গঃ । ১০ ।

রতি-কলাবতী ! জুগলে নব

সুচাক চিত্র লেখা গো !

মরত-বাসিনী ! অঙ্গেতে তব

সুবনারী যায় দেখা । ৬ •

কুবলয়াপীড়ো রণে বধিতে পড়িল মনে

বাদা-কুচ-কম্বু ; তাই বিলম্ব হরির

হইল নিধনে তার ; অঙ্গে বহে স্বেদ-ধার,

নিমীলিত হল আঁখি পরে সে করীর ।

সংহার করিলে পরে, কংস-পক্ষ দুঃখ-ভরে

করেছিল কোলাহল ; আনন্দিত হরি ।

সেই সদানন্দ-চিত্ত, ভক্তজন-প্রাণ নিত্য

দিবেন কক্ৰণা করি ভক্তি-প্রীতি ভরি । ৭

ইতি মানিনী-বর্ণনে মুগ্ধমাধব নামক দশম সর্গ সমাপ্ত ।

ইন্দুসন্দীপনী, মদালসা, রম্ভা, মনোরমা, কলাবতী ও চিত্রলেখা, সুব-যুবতীস্বের নাম ।

† কুবলয়াপীড়—হাতীর নাম ।

একাদশঃ সর্গঃ

সুচিরমন্মুনেয়ৈ প্রাণয়িত্বা মৃগাক্ষীং
গতবতি কৃতবেশে কেশবে কুঞ্জশয্যাং ।
বচিভুজচিরভূষাঃ দৃষ্টিমৌষে প্রদোষে
ক্ষুরতি নিরবসাদাং কাপি রাখাং জগাদ ॥ ১ ॥

গীতম্ । ২০ ।

দলম্বরাগমতিতাপাভাং গীয়তে ।

বিরচিতচাটুবচনরচনং চরণে পচিতং প্রণিপাতং ।
সম্প্রতি নঞ্জলবঞ্জলসীমনি কেনিশয়নমমুযাতিং ।
মুন্ধে মধুমখনমমুগতমমুসর রাখিকে ॥ ১ ॥ শ্রবম্ ॥

ঘনজঘনস্তনভারভরে দরমস্তরচরণবিহারং ।
মুখরিতমণিমঞ্জীরমুপৈহি বিধেহি মরালবিকারং ॥ ২ ॥

একাদশ সর্গ

বা সানন্দ গোবিন্দ

তুবি নানা অনুসয়ে রাধিকারে সাধিয়া,
নিকুণ্ড-শয়নে হরি চলিলেন সাজিয়া ।
রচিয়া কুচির ভূষা সাজে রাধা আঁধারে
অনুভবি মনোভাবে । কহে সখা তাঁহারে ॥ ১

বিংশ গীতি

বদন্ত রাগ যতি তাল ।
বিরচিয়ে চাটুবাণী, তুমি কত বতনে,
করি অগ্নিপাত তব চরণে,
নমস্প্রতি মঞ্জুল-বঞ্জুল-কুঞ্জ
অপেখিছে তোরে কেলি-শয়নে । ১

ধূয়া—ওগো রাধে মুখে !
অনুসর অনুগত মধুমথনে ।
হে ঘন-জঘন-স্তন-ভার-নতা ললনে !
চল তুমি মধুর গতিতে ;
বহ্নী-ব-মণি-কর-মুখরিত চরণে,
পরাজি মরালে কলধ্বনিতে । ২

শৃণু রমণীয়তরং তরুণীজ্ঞনমোহনমধুরিপূরাবং ।
কুস্তম্বরাসনশাসনবন্দিনি পিকনিকরে ভজ ভাবং ॥ ৩ ॥

অনিলতরলকিশলয়নিকরেণ করেণ লতানিবৃন্দং ।
প্রেরণমিব করভোরু করোতি গতিং প্রতিমূখং বিলম্বং ॥ ৪ ॥

স্মরিতমনস্তরঙ্গবশাদিব সূচিত্তরিপরিবৃত্তং ।
পৃচ্ছ নানোহরহারবিমলজলধারনমু কুচকুস্তং ॥ ৫ ॥

অধিগতমখিলসুখীভিরিদং তব বপূরপি রতিরগসজ্জং ।
চণ্ডি দণি ব্রহ্মন বদডিভিনভিসর সরসমলজ্জং ॥ ৬ ॥

স্মরশরস্তভগনখেন করেণ সখীমবলম্ব্য সলীলং ।
চলবলয়কণিতৈরববোধয় হরিমপি নিজগতিশীলং ॥ ৭ ॥

তরুণী-মোহন-বাণী শুনিবে গো শ্রবণে,
 মধুরিণু যবে কথা কহিবে ;
 মদনের দূত পিক, গাবে বন-ভবনে ;
 তাহে অতি বিমোহিতা হইবে । ৩

অনিলে ছুলায়ে লতা,—কিশলয় হেলায়ে,
 কর তুলি' ঠারে তোরে হেরি গো ।
 চল তবে সুনন্দরী, বহে যায় বেলা যে !
 কেন আর কর মিছে দেরি গো ! ৪

জল-ধারা সন হার তব কুচ-কুণ্ডে
 কম্পিত মদন তরঙ্গে ;
 সূচিত তোমার আশা,—হরি-পরিরস্তে ;
 অনুসর, যে নিদেশ অঙ্গে । ৫

বুঝিছি ত মোরা সবে করেছ যে রচনা,
 দেহে তব রতি-রণ-সজ্জা ;
 বাজাও সমরে তবে রিনি-ঝিনি রসনা ;
 কেন আর কর বল লজ্জা ? ৬

শরের শরের মত অঙ্গুলিগুলি এ
 মোর করে বাধি একবার গো,
 চল ধীরে লীলা-ভরে ; সঙ্গীত তুলিয়ে
 বলয় ঘোষিবে অভিসার গো । ৭

শ্রীজয়দেবভণিতমধরীকৃতহারমুদাসিতবামং ।

তরিবিনিতিতমনসামদিত্তিতু কণ্ঠতটীমবিরামং ॥ ৮ ॥

সা মাং দ্রক্ষ্যতি বক্ষ্যতি স্মরকথাং প্রত্যঙ্গমালিঙ্গনৈঃ

প্ৰীতিং বাস্তুতি রংস্তুতে সখি সমাগত্যেতি সঞ্চিস্তুয়ন্ ।

স ত্বাং পশ্যতি বেপতে পুলকয়ত্যানন্দতি স্নিহ্যতি

প্রত্যাঙ্গচ্ছতি মুচ্ছতি স্থিরতমঃ পুঞ্জে নিকুঞ্জে প্রিয়ঃ ॥ ১ ॥

অক্লোনিক্ষিপদঞ্জলং শ্রবণয়োস্তাপিচ্ছুচ্ছাবলীং

মুন্ধি শ্যামসরোজদাম কুচয়োঃ কস্তৃরিকাপত্রকং ।

ধূতানামভিসারসদ্বরঙ্গদাং বিষঙ্ নিকুঞ্জে সখি

স্বাস্তং নীলনিচোলচারু স্তদৃশাং প্রত্যঙ্গমালিঙ্গতি ॥ ২ ॥

কণ্ঠের তটে তব কবি জয়দেব-গীতি
 রাখ গো, রতন-হার তুলা ।
 কিবা ছার আনু হার, কিংবা রমণী প্রীতি ?
 তাহে কি গো আছে এত মূল্য ? ৮

কহি' প্রীতি-কথা, প্রতি অঙ্গ আলিঙ্গিয়া,
 রসিবে হরিকে তুমি, সখীহে !
 সেই কথা মনেমনে আঁধারেতে চিন্তিয়া—
 শিহরিছে হরি তোরে নগ্নিতে ।
 ধ্যান-বলে প্রাণমায়ে তব রূপ সন্ধিয়া,
 কল্পিত মুচ্ছিত কভু বা ।
 বহে স্বেদ বারি তাঁর তনুখানি সিন্ধিয়া ;
 এমনি অপেখে তোরে বঁধিয়া । ৯

যায় নারী অভিসারে, আঁধার, বেরিয়া তায়ে
 আলিঙ্গিয়া প্রতি অঙ্গ দেয় অভিরণ ;
 নীল-সাড়ীখানি তার ঘন কুম্ভ তমিস্রায় ;
 অঙ্ককার-ই ঘেন-তার আঁখির অঞ্জন ;
 তমালের পত্র সম, কর্ণ-ভুষা হ'ল তমঃ,
 নীলোৎপল-মালা শিরে আঁধার তাহার ;
 কস্তুরিকা-পত্র কুচে রচে অঙ্ককার । ১০

কাশ্মীরগৌরবপুষ্পমন্ডিসারিকানাং
 আবদ্ধরেখমভিত্তো কচিমঞ্জরীভিঃ ।
 এতত্ত্বমানদলনীলতমং তমিষ্রং
 ততঃপ্রমাহমনিকবোপলভ্যং তনোতি ॥ ৩ ॥

হার্যবলীতলকাপনকাপিদান-
 মঞ্জরীককলমনিদ্রাতিদীপি তস্য ।
 দ্বারে নিবুঞ্জনিদ্রয়স্য হরিং বিলোকা
 ব্রীড়িব্রীমণ্য মঙ্গলিমিত্যুবাচ ॥ ৪ ॥

গীতম্ । ২১ ।

দেশবরাড়ীরাগ রূপকতালভ্যাং গীয়তে ।

মঞ্জুতরকুঞ্জতলকেলিসদনে ।

প্রবিশ রাধে মাদবসমীপমিত

বিলস ততিরভমতসি ভবদনে ॥ ১ ॥

নবভবদশোকদলশায়নসারে ।

প্রবিশ রাধে মাদবসমীপমিত

বিলস কুচকলসতরলহারে ॥ ২ ॥

অভিসারে যায় নারী ; তমালের পত্রে ছারি
কুসুমের যত রাঙ্গা লাবণ্য নীপলা ;
হেমের নিকষ সম আঁধার ভাঙিলা । ৫

রাধিকার হারাবলী, কাঞ্চন মেথলা
মঞ্জীর, কঙ্কণ, করে রজনী উজ্জলা ।
নিকুঞ্জ নিলয়-দ্বারে হরিকে নিরখি
লজ্জিতা হইল বালা । কহে তারে সখী । ৬

একবিংশ গীতি

দেশবরাড়ী রাগ, রূপকতাল ।

মধুতর কুঞ্জতলে
এ কেলি সদনে,
ওগো ও রাধে ! বিলাস-সাধে
হাসিত বদনে । ১

ধৃষা—এস গো তুমি মাধব-সমীপে ।

কোমল নব অশোক-দল-
রচিত শয়নে,
দোলায়ে হার বুকে তেমির-
বিলাস-বাসনে । ২

কুসুমচয়রচিত শুচিবাসাগেহে ।
প্রবিশ রাধে মাদবসমীপমিত
বিলস কুসুমসুন্দারদেহে ॥ ৩ ॥

চল মলয়বনপবনসুগতিশীত ।
প্রবিশ রাধে মাদবসমীপমিত
বিলস রতিবলিতললিত গীতে ॥ ৪ ॥

বিত্তবলবল্লিনবপল্লবধানে ।
প্রবিশ রাধে মাদবসমীপমিত
বিলস চিরমলসপীনজঘানে ॥ ৫ ॥

মধুমুদিতমধুপকুলকলিতরাণে ।
প্রবিশ রাধে মাদবসমীপমিত
বিলস মদনরভসরসভাণে ॥ ৬ ॥

মধুরতরপিকনিকরনিদমুখরে ।
প্রবিশ রাধে মাদবসমীপমিত
বিলস দশনরুচিরুচিবশিখরে ॥ ৭ ॥

কুসুমচয়	রচিত শুচি হরির এ গেহ ।
কুসুম সম	কোমল কম তোমার এ দেহ । ৩
চল-মলয়	পবনে বন সুরভি, সুশীত ;
গাহি বলিত	এতি বলিত মধুর সুগীত । ৪
বহুল দাতা	পল্লবেতে আবৃত ভবনে
কজ বিলাসে	রস-পিয়াসে, হে পান-জ্বনে ! ৫
মধু-মাতাল	মধুপকুল- কলিত ভবনে,
দীপি সরস	মদন-রস চিত্ত-সদনে । ৬
কুঞ্জখানি	অতি মুখর, শিখরী-দশনা !
মধুরতর	পিক-নিকর নিনাদে ললনা ! ৭

বিহিতপদ্মাবতীসুখসমাজে ।

কুরু মুরারে মঙ্গলশতানি

ভগতি জয়দেব কবিরাজরাজে ॥ ৮ ॥

হাং চিত্তেন চিরং বহনয়মতিশ্রান্তো ভূশন্তাপিতঃ

কন্দর্পেণ চ পাতুমিচ্ছতি স্তদাসংবাদনিদ্রাপরং ।

অস্ত্রাঙ্কং তদলঙ্করং ক্ষণমিহ ভ্রক্ষেপলক্ষ্মীলব-

ক্ৰীতে দাস ইবোপাসেবিতপদাশ্রয়োজ কুতঃ সন্দ্রমঃ ॥ ১ ॥

সা সমাপ্তসমানন্দং গোবিন্দে দোলদোচনা ।

শিষ্টাননুগুণভীরং প্রবেবিশে নিবেশনং ॥ ২ ॥

গীতম্ । ২২ ।

বরাড়ীরাগ রূপকতালাত্ম্যং গীয়তে ।

রাগাবদনবিলোকনবিকসিতাবিন্যাসবিকারবিভঙ্গং

জলনিধিমিব বিধুমণ্ডলদর্শনতরলিতভুঙ্গতরঙ্গং ॥ ১ ॥

পদ্মাবতী-পতি হচ্চিল

এ গীতি তোমারি ;

রাখগো তার কুশল পায়,

ওগো ও মুরারি ! ৮

তোমারি ধ্যান করি হরি পরিশ্রান্ত ;

তপ্ত মদন-তাপে তব প্রিয় কান্ত ।

ভেয়াগি সরন রামা, বসি' প্রিয়-অঙ্কে,

তৃপ্ত করহ চুদন পরিরন্তে ;

চারু বদন কৃপা করি নয়ন-উপান্তে

দাস সম রবে হরি ও চরণ-প্রান্তে । ১

গোবিন্দে হেরি বাধা লোণ-নয়নে

সদ্রস-মূত হরষে,

শিঞ্জি নৃপের ঘন বর-চরণে

বায় ধীরে হরি-পারশে । ২

দ্বাবিংশ গীতি

বরাড়ীনাগ, রূপকতাল ।

রাখার মদন হেরি হরি-মুখে বিকসিত

নগ্নথ-বিকার-বিভঙ্গ ।

জল-নিধি বেনি, বিধু-নগ্নল দরশনে

ভুলিল গো ভুঙ্গ তরঙ্গ । ১

হরিমেকরসং চিরমভিলষি হবিলাসং ।

সা দদর্শ গুরুহর্ষবশং বদবদনমনপ্রবিকাশং ॥ ১ ॥ প্রবন্ম ॥

হারমমলতরতারমুরষি দধতং পরিলম্ব্য বিদূরং ।

ক্ষুটতরফেন কদম্বকরশ্চিত্তমিব যমুনাজলপূরং ॥ ২ ॥

শ্যামলমূঢ়লকলেবরনশূলমদিগতগৌরুকূলং ।

নীলনলিনমিব পীতপরাগপটিলভবলয়িতনূলং ॥ ৩ ॥

তরলদৃগংগলবলনমনোহরবদনজিনিভ্রতিতরাগং ।

ক্ষুটকমলোদরাখলিতখণ্ডনযুগমিব শরদি তড়াগং ॥ ৪ ॥

বদনকমলপরিশীলনমিলতিমিহরসনকুণ্ডলশোভং ।

স্মিতরুচিকুস্তমসমুল্লসিতাধরপল্লবকুতরতিলোভং ॥ ৫ ॥

ধূয়া—মজি হরি রাধা-রসে

অভিলষে বিজনে বিলাস ।

হেনকালে রাধা তাঁয় হেরিল ভবন-ভরে ,

বদনে বদন পরকাশ !

দীর্ঘ মুকুতা-ভাণ বক্ষে বিলম্বিয়া,

বিভূষিল রাধা, হরি-অঙ্গ ।

বমুনার জলে যেন ভাসিয়া জ্বলিল গো,

ফেনিল সে লহরী-কনক । ২

জ্বামল-কোমল তাঁর কলেবর মণ্ডলে

পরিহিত বাস অতি শুভ্র ।

নীল নলিনীটি যেন পীত পরাগেতে ভরা ;

চাকু শোভা এমনি অপূর্ণ । ৩

তবল চাহনি চোখে নঞ্চবে চঞ্চল ;

অস্তুরে রতি-রাগ রাজিছে ;

কুল কমল 'পরে যেন ছুটি পঙ্কন,

শরদে তড়াগ-মাঝে নাচিছে । ৪

বদন-কমল-'পরে ববিদম কুণ্ডল

জ্বলিছে মিলন যেন লভিতে ।

কুসুম-কোমল হাসি উলসিত অধরে,

রতি-লোভে ভরে চিত্ত চকিতে ॥ ৫

শশিকিরণচ্ছুরিতোদরজলধরসুন্দরসকুসুমকেশঃ ।

ত্রিমিরোদিতবিধুমণ্ডলনির্মলমলয়জাহ্নিকনিবেশঃ ॥ ৬ ॥

বিপুলপুলকভরদম্বরিতং রত্নিকেলিকলাভিরবীপং ।

মণিগণকিরণস্নেহসমুজ্জ্বলভূষণসুতমশরীরং ॥ ৭ ॥

শ্রীজয়দেবভণিতমিভবদ্বিশুণীকৃতভূষণভারং ।

প্রণমত হৃদি বিনিধায় হরিং স্মৃতিং স্মৃতাভ্যাসারং ॥ ৮ ॥

অতিক্রমাঃপাশং শ্রবণপপপর্বাভুগমন-

প্রয়াসেনৈবাক্ষোস্তরলতরংগং পতিতয়োঃ ।

তদানীং রাধায়াঃ প্রিয়তমসমালোকসময়ে

পপাত স্নেদাস্নু প্রসব ইব হর্ষাশ্রনিকরঃ ॥ ১ ॥

ভজন্ত্যাস্তল্লাস্তং কৃতকপটকণ্ঠতিপিহিত-

স্মিতং যাতে গেহাশ্রিতিরবহিতালীপরিজনে ।

শলী-কর-বিস্তৃত জলধর-শোভা সম
কুম্বে গ্রথিত কেশ, লখি গো !
তিমির-মাঝারে বিধুমণ্ডল নির্মল,
চন্দন-তিলকটি সখী গো । ৬

বিপুল পুলক-ভরে অঙ্গ রোমাঞ্চিত ;
বাচে যেন প্রীতি-দীপা অধীরে !
মনি-মুকুতায় গড়া উজ্জল বিভূষণ
দীপ্তি লভিল হরি-শরীরে । ৭

জরদেব-বর্ণিত হরির ভূষণ-ছটা
দ্বিগুণিত উজ্জল হবে গো ।
পুণ্য-কলের আশে, প্রাণ ভরি শ্রীহরির
চরণে প্রণাম করি হবে গো । ৮

লজ্জিয়া অপাঙ্গ রাধার নয়ন ছুটি
প্রিয় দরশন-সুখ-পিয়াসে উঠিল ফুটি ।
হইল নয়ন-তারা চঞ্চলতর তায়,
হবষেতে স্নেহ সম আঁখি-ধারা বয়ে যায় । ৯

কণ্ঠস্থন ছল করি, হাসি চেপে সখীরা
গেল চলি গৃহ হ'তে ; রাধা প্রেম-অধীরা,

প্রিয়াস্তং পশ্যন্ত্যাঃ স্মরশরসমাহৃতসুভগং
সলজ্জা লজ্জাপি বাগমদ্যৈব দূরং যুগদৃশঃ ॥ ২ ॥

জয়শ্রীবিষ্ণুস্তৈ মহিত ইব মন্দারকুসুমৈঃ
স্বয়ং সিন্দুরেণ দ্বিপদগমুদা মুদ্রিতইব ।
ভুজাপীড়ক্রোড়াভকুনলরাপীড়করিণঃ
প্রকীর্ণাশ্মদ্বিন্দুর্জয়তি ভুজদণ্ডো মুরজিতঃ ॥ ৩ ॥

ইতি শ্রীগীতগোবিন্দে মহাকাব্যে অভিনাবিকা-বর্ণনে সানন্দগোবিন্দো
নাম একাদশঃ সর্গঃ ।

বসি প্রিয়তম পাশে হানে বাণ নরনে ।

লাজ গেল লাজে দূরে অতি দ্রুত গমনে । ২

কুবলয়াপীড়ে বধি, হরি, করী-রক্তে

রঞ্জিলা করতল সানন্দ বজ্রে ।

মন্দারে সেই ভূজ পূজে জয়লক্ষ্মী ।

সিঁদুরে মাখানো হাত, ত্রিভুবনরক্ষী ।

মুর-জয়ী শ্রীহরির সে ভূজ প্রমুখ,

হোক্ জগতের নাঝে সদা জয়যুক্ত । ৩

ইতি অভিযাসিতা বর্ণনে সানন্দগোবিন্দ নামক একাদশ সর্গ সমাপ্ত ।

দ্বাদশঃ সর্গঃ

গদ্যবিত্তঃ সত্যবৃন্দে মন্দত্রপা উরনিভূত-
 সুরশরবশাকৃতক্ষৌভস্থিতমপিতাধরাং ।
 সরসমনসাং দৃষ্ট্বা রাধাং মুক্তনবপল্লব
 প্রসবশয়ঃ ন মিত্তি পুঙ্খানুপাচ হরিঃ প্রিয়াং ॥ ১ ॥

গীতম্ । ২৩ ।

বিভানরাটৈকতালী তালভাং গীয়তে ।

কিশলয়শয়নতলে কুরু কাগিনি চরণানলিনবিনিবেশ-
 তব পদপল্লববৈরিপরাভবমিদমলুভস্তু সুবেশং । ১ ।
 ক্ষণমধুনা নারায়ণলুগতমলুভজ রাধিকে ॥ প্রবন্ ॥

করকমলেন করোমি চরণমগ্নাগমি তাসি বিদুরং
 ক্ষণমুপকুরু শয়নোপরি মামিব নৃপূরমলুগতিশূরং ॥ ২ ॥

দ্বাদশ সর্গ

বা স্ত্রীতপীতাম্বর

চলে গেল সখীগণ, রাধা আঁধ সরমে
পল্লব-শেষ পানে চাহে ; প্রীতি মরমে ।
মানস-লালসা তাহে ছুটে বেন উঠিল ;
হেরি হরি, স্মিতমুখে প্রেয়সীকে কহিল । ১

ত্রয়োবিংশ গীতি

বিভাস একতালা ।

কিশলয় শেষ-পরে চরণ-নলিনীখানি—

ওগো রাধে, কেন আনি পাত না ?

হেরি পদ-পল্লব এ যে শেষ পরাভব

মানিয়ে লভিবে জানি যাতনা । ১

ধূয়া— ক্ষণতরে গো

অনুগত নারায়ণে কর ভজনা ;

রাধিকে !

এ কর-কমলে তব চরণ-চারণ করে'

বিদূরিত করি পথশ্রান্তি ।

কর মোরে ক্ষণতরে চরণ-নূপুর রে !

শয়নে লভিব কত শাস্তি । ২

বদনসুধানিধিগলি তমমৃতমিব রচয় বচনমশুকুলং ।

বিরহমিবা পনয়ামি পয়োধরারোধকমুরসি হুকুলং ॥ ৩ ॥

প্রিয়পরিরস্তগরভসবলিতমিব পুলকিতমতিদুরবাপং ।

মদুরসি কুচকলসং বিনিবেশয় শোযয় মনসিজতাপং ॥ ৪ ॥

অধর সুধারসমুপনয় ভাগিনি জীবয় মৃতমিব দাসং ।

হয়ি বিনিহিতমনসং বিরহানলদগ্ধবপুয়মবিলাসং ॥ ৫ ॥

শশিমুখি মুখরয়নগিরসনা গুণমশুগুণকণ্ঠনিদাং ।

অতিপুটযুগলে পিকরুতবিকলে শময় চিত্রাদবসাদং ॥ ৬ ॥

মামতিবিফলরুধা বিকলীকৃতমবলোকিতুমধুনৈদং ।

মীলতি লঙ্ঘিতমিব নয়নস্তব বিরম বিশ্বজ রতিখেদং ॥ ৭ ॥

ও বদনে সুধানিধি-গলিত অমৃত সম
 ঝরুক বচন, প্রীতি ছড়ায়ে ।
 বিরহের মত বাধা দিতেছে গো যে বসন,
 দিব তাহা কুণ্ড হতে সরাসরে । ৩

তুলত পয়োধর, উন্নত প্লবকে
 লভিতে আলিঙ্গন, হে ধনী !
 এস, কুচ-ভারে মম বুক পিষে, পলকে
 নাশ মনসিদ্ধ-তাপ এখনি । ৪

অধর-সুধার ধার দেহ দাসে, ভামিনী !
 মৃত দেহে নব প্রাণ লভিব ।
 তোমাতে মগন মম প্রাণ মন, কামিনী !
 এ তাপ-দহন কত সহিব ? ৫

শশীমুখী ! মুখরিত কর মণি-রসনা ;
 তোমার চরণ-অমুক্যারী সে ;
 শ্রবণ বিকল শুনি পিক-রূত ললনা !
 অবসাদ হবে দূর তারি হে । ৬

আকুল করিলে মোরে বিকলে যে কুধিয়া ;
 লাজে আঁধি তাই আধ মিলিত ।
 আর কেন রাখ বাধা ? মোরে ভালবানিয়া
 কর চিত প্রীতি-সুখ-নিচিহ্ন । ৭

শ্রীজয়দেবভার্গবতমিদমমুপদনিগদিতমধুরিপুমোদং ।
জনয়তু রসিকজনেষ মনোরমরতিরসভাববিনোদং ॥ ৮ ॥

প্রতাহঃ পুলকাকুরেণ নিবিড়াক্ষয়ে নিমেষেণ চ
ক্রীড়াকৃতবিলোকিতধরমুখাপানে কথানশ্রুতিঃ ।
হানন্দাপিগমেন মন্থথকলাযুক্তৈপি যস্মিন্নভূৎ
উদ্ভূতঃ স তয়োর্বভূব সুরতারম্ভঃ প্রিয়ম্ভাবুকঃ ॥ ১ ॥

দোৰ্ভাং সংযমিতঃ পয়োধরভরেণাপীড়িতঃ পাণিজৈঃ
আবিক্রো দশনৈঃ ক্ষতধরপুটঃ শ্রোণীতটেনাহতঃ ।
হস্তনানমিতঃ কচেধরমুখাপানে সন্মোহিতঃ
কাস্তুঃ কামপি তৃপ্তিমাণ তদতো কামস্ত বামা গতিঃ ॥ ২ ॥

হরির হরষভরা গাথা কবি রচিল ;
রসিকের চিত্ত অতি প্রীতি-রসে ভরিল । ৮

গাঢ় আলিঙ্গনে প্রীত তনু হ'ল রোমাঞ্চিত,
উপজিল বাধা তায় বৃকে বৃকে বাধিতে ,
কেলি-কালে একি বাধা ! মুদে আসে অঁখি-পাতা
প্রিয়া-মুখ-দবশন সুখটুকু ছাদিতে ।
অধরের সুধা-পানে নর্ম-কথা বাধা আনে ;
সুখ-কেলি শেষ পায় আনন্দের জনমে ।
বাধা গুলি সুখ আনে সুরতের অবসানে ;
বাধা বিনা কোথা সুখ উপজে বা নরমে ? ১

✓ শ্রীরাধা, বাহুর ডোরে হরিকে বাধিয়া জোরে
পয়োধর-ভাবে তাঁর পীড়িলেন বক্ষ ;
করযুগে কেশ টানি' দশনে অধর হানি'
রমে রাধা, সুধাপান করি প্রাণে লক্ষ্য ।
কৃষ্ণ অঙ্গ বিগোহিয়ে— সুপীন জঘন দিবে
আঘাতিলা ঘন ঘন করি রতি-দ্বন্দ্ব ।
✓ কামের কি বামা গতি ! আঘাতেই সুখ অতি ?
লভিলেন হরি তাহে পরম আনন্দ । ২

মারাক্ষে রতিকেলিসমুল্লরণারস্তে তয়া সাহস-
প্রায়ং কান্তজয়ায় কিঞ্চিদুপরি প্রারম্ভি যৎসমুমাৎ,
নিম্পন্দা জঘনশূলী শিথিলিতা দোর্বল্লিরুৎকম্পিতং
বক্ষো মীলিতমক্ষি পৌরুষরসঃ স্ত্রীণাং কুতঃ সিদ্ধ্যতি ॥ ৩ ॥

মীলৎদৃষ্টি মিলৎকপোলপুলকং শীৎকারধাবশাৎ
অনাক্তাকুলকেলিকাকুটিকসদন্তাঃ শুভোতাপরং,
খাসোল্লঙ্ঘপয়োধারোপরি পরিবঙ্গী কুরঙ্গীদৃশো-
হর্সোৎকম্বিনিমুক্তিনিঃসহতনোদধৌ ধয়ত্যাননং ॥ ৪ ॥

তস্তাঃ পাটলপাণিজ্জঙ্ঘিতমুরো নিদ্রাকমায়ে দৃশৌ
নিধৌতোহধরশোণিমা বিলুলিতাঃ অস্ত্রসজ্জো মূর্ধজাঃ ।
কাঞ্চীদাম দহল্লখাঞ্চলমিতি প্রাতনিখাতৈদৃশোঃ
এভিঃ কামশরৈস্তদন্তুতমভূৎপতুর্মনঃ কীলিতং ॥ ৫ ॥

হরিকে করিতে জয় আজি রতি-বুদ্ধে
 উঠিলেন রাধা তাঁর বক্ষের উর্দ্ধে ।
 ঘন তাড়নায় পরে শ্রোণী হ'ল শ্রাস্ত ;
 কাঁপে বুক, বাহু-যুগ শিথিল ও ক্লান্ত ।
 মুদে এল আঁখি ! রণ করে বালা তবুও ।
 পুরুষের কাজে নারী পটু নহে কভুও । ৩

আঁখি-পাতা পড়ে ভেঙ্গে, কপোল উঠিল রেঙ্গে,
 শীংকার-কাকলিতে হেলে-পড়া অধরে
 দস্তের কোমুদী বিকশিল কত রে !
 স্বাসে কাঁপে পয়োদর হরির বৃকের পর,
 শিহরি শিহরি স্রুখে পড়ে রাধা এলায়ে ;
 চুদিল হরি তায় স্রুখে মুখ হেলায়ে । ৪

নখ-রেখাঙ্কিত কুচ পাটল বরণ ;
 নিদ্রাবেশে কষায়িত হইল নয়ন ;
 নির্ধৌত অধর-রাগ, লুপ্তিত কুঙ্কল ;
 অস্ত্র মালা, কাঞ্চীদাম হ'ল লুপ্তাঙ্কল ।
 প্রভাতে হেরিবামাত্র এই পঞ্চশর ;
 বিধিল সে বাণ আসি হরির অন্তর । ৫

ব্যালোলঃ কেশপাশস্তরলিতমলকৈঃ স্বেদলোলৌ কপোলৌ
 ক্লিষ্টাদম্ব্যধরশ্রীঃ কুচকলসকচা হারিতা হারযষ্টিঃ ।
 কাঞ্চী কাঞ্চিদ্ গতশাং স্তনজঘনপদং পাণিনাচ্ছাত্ত সদ্যঃ
 পশ্যন্তী সত্ৰপং মাং তদপি বিলুলিতঅঙ্গরেয়ং ধিনোতি ॥ ৬ ॥
 ইতি মনসা নিগদন্তং সুরতান্তে সা নিতান্তখিলাঙ্গী ।
 রাধা জগাদ সাদরমিদমানন্দেন গোবিন্দং ॥

গীতম্ । ২৪

রামকিরীরাগ নতিরাগাভ্যাং গীয়তে ।

কুরু যত্ননন্দন চন্দনশিশিরতরুণে করেণ পয়োধরে ।
 মৃগমদপত্রকমত্ৰ মনোভবমঙ্গলকলসসংহাদরে ॥ ১ ॥
 নিজগাদ সা যত্ননন্দনে ক্রীড়তি জদয়ানন্দনে ॥ প্রবম্ ॥

অলিকুলগঞ্জনমঞ্জরকং রতিনায়কশায়কমোচনে ।
 স্বদধরচুস্বনলম্বিতকঙ্কলমুজ্জলয় প্রিয় লোচনে ॥ ২ ॥

শিখিল অলকাবলী, এলান কুঙ্কল
 শ্বেদ-বিন্দু ঝলিছে কপোলে ;
 চুষনে অধরখানি খিন্ন অনুজল ;
 অস্ত কাঞ্চী নিতম্বের কোলে ;
 মদিত কুচের রুচি ম্লান করে হার ;
 শুন ও জ্বন ঢাকি করে
 চাহে সুরমিতা বালা লাজে বার বার ।”
 এই চিন্তা কৃষ্ণের অন্তরে । ৬
 এই চিন্তা হরি প্রাণে, রাধা ছিল ক্রান্তা ;
 মাধবে তখন কহে আদরেতে কান্তা ।

চতুবিংশ গীতি

রামকিরী রাগ ; বাঁতি তাল ।

ওগো বহ্ননন্দন !	সুশীতল চন্দন-
	সম কর রাখ মম কুচ-বৃগ পরশি ;
● মৃগমদে চিহ্নিত	কর, কুচ উন্নীত ;
	পল্লব-যুত হবে মঞ্জল কলসী । ১
ধূয়া—লাভি বনে অনঙ্গ-	প্রীতি বিবিধা,
	কহে বহ্ননন্দনে রাধিকা
অলিকুল-গঞ্জন	নয়নের অঞ্জন,
	চুষনে গেছে মুছে ; আর বার
বাঁতি-পাতি-এর সম	করি অতি মনোরম,
	উজল কাজলে ভূষা কর তার । ২

নয়নকুরঙ্গতরঙ্গবিকাশনিরাসকরে অর্চনামণ্ডলে
মনসিজপাশবিলাসধরে শুভবেশ নিবেশয় কুণ্ডলে ॥ ৩ ॥

ভ্রমরচয়ং রচয়ন্তুমুপরি রুচিরং মম সম্মুখে ।
জিতকমলে বিমলে পরিকর্ম্য নন্দজনকমলকং মুখে ॥ ৪ ॥

মৃগমদরসবলিতং ললিতং কুরু তিলকমলিকরজনীকরে ।
বিচিত্রকলঙ্ককলং কমলানন বিশ্রমিতশ্রামশীকরে ॥ ৫ ॥

মম রুচিরে চিকুরে কুরু মানদ মানসজঙ্গমজচামরে ।
রক্তগলিতে ললিতে কুসুমনি শিখিশিখিশুকডামরে ॥ ৬ ॥

সরসঘনে জঘনে মম শাস্ত্রদারণাবারণকন্দরে ।
নাগরসনাবসনাভরণানি শুভাশয় বাসয় সুন্দরে ॥ ৭ ॥

ত্রীজয়দেববচসি জয়দে হৃদয়ং সদয়ং কুরু মণ্ডনে ।
হরিচরণস্মরণামৃতকৃতকলিকলুষজ্বরখণ্ডনে ॥ ৮ ॥

কুরঙ্গের মত আঁধি

দিটির তরঙ্গে মাখি

কাম-পাশ রচ ক্রতি-মূলে গো ;

যনে এই সাধ করি,

আজ তুমি ওহে হরি !

সাজাইয়ে দাও তারে ছলে গো । ৩

কমল-বিমল মম

বদনেতে, অলিসম

আলুথালু কেশ-ভার ভাসিছে ।

সরায়ে সে কেশ হরি,

বৈধে দাও সুকবরী,

নহিলে যে সখীগণ হাসিছে । ৪

ললাট হইতে মুছি

শ্রমজল, আঁক শুচি

নলিতা তিলক অতি যতনে ;

কনক-চাঁদেতে যেন

শোভিছে তিলক হেন,

কুটিলে অমল শোভা বদনে । ৫

চুলগুলি গেছে থুলে ;

বাঁধিয়া সাজাও ছলে ;

শিখী-পাখা সম কেশ, জান ত ?

মন্বথ-ধ্বজ'পরি

চামরটি অঙ্কুরি'

কচির চিকুর বাধ, মানদ ! ৬

এ মম সরস, ঘন

জ্বনেতে আভরণ

দাও মণি-মেথলে ও বসনে

কাম-করী-কন্দর

সম সে যে স্নন্দর ।

জয়দেব ভণে পাপ-নাশনে । ৭-৮ ।

রচয় কুচয়োঃ পত্রং চিত্রং কুরুষ কপোলয়োঃ
ঘটয় জঘনে কাঞ্চীমঞ্চ শ্রজা কবরীভরং ।
কলয় বলয়শ্রেণীং পার্ণো পদে কুরু নৃপুরৌ
ইতি নিগদিতঃ প্রীতঃ পীতাম্বরোহপি তথাকারোৎ ॥ ১ ॥

পর্যাক্ষীকৃতনাগনায়ককণাশ্রেণীমণীনাং গণে
নঃ ক্রান্তপ্রতিবিম্বমন্দননয়া বিভ্রদ্বিভূপ্রক্রিয়াং ।
পাদান্তোক্তাধারিবারিপিস্ত্রতামক্ষাঃ দ্বিদক্ষুঃ শতৈঃ
কায়বাহমিবাচরন্মুপচিহ্নীভূতাহরিঃ পাতু বঃ ॥ ২ ॥

দ্ব্যমপ্রাপ্য ময়ি সয়ংবরপরাং ক্ষীরোদতীরাদরে
শঙ্কে সুন্দরি কালকূটমপিবন্যচো মৃড়ানীপতিঃ ।
ইত্থং পূর্ববকথাভিরণ্মনসো নিক্ষিপ্য বক্ষোহঙ্কলং
পদ্মায়ামৃতাংকাপেকাপরিমিতাং যোত্রাহরিঃ পাতু বঃ ॥ ৩ ॥

যদগাঙ্করবকলাস্ত্ৰ কোশগনশূন্যানধঃ যদৈক্ষ্যবৎ
যচ্ছ্রদ্ধারবিবেকতদ্বদপি যৎ কাব্যোষু লীলায়িত্বং ।
‘তৎ সর্বং জয়দেবপণ্ডিতকবঃ কৃষ্ণেকতানাত্মনঃ
সানন্দাঃ পরিশোধয়ন্তু সুধিয়ঃ শ্রীগীতগোবিন্দতঃ ॥ ৪ ॥

রাধার বচনে প্রীত হইল হরির চিত্ত ;
 রচিলেন প্রসাধন যতনে ।
 কুচ ও কপোল-তলে অঁকি পাতা ফুল দলে,
 কাঞ্চী দিলেন বন জ্বনে ।
 বলয় পরায়ে তাতে দিলেন নুপুর পাদে ;
 ফুল মালা কবরীর বাঁধনে । ১

অনন্ত নাগের-কণা-বিরচিত পর্যাঙ্কের পর,
 হরির শরীর-ছাতি কণা-মণি-আলোক ভাস্কর ;
 শত শত চক্ষে যেন লক্ষ্মীরূপ দেবিবার তরে
 অনন্ত-শয়নে বিহু । রক্ষা তুমি কর প্রভু নবে । ২

“ক্ষীরোদ-নাগর-ভীরে, হে সুন্দরী, তুমি স্বয়ংবরে
 মোরে দিলে বরমালা ; হর তাই ব্যথিত অন্তরে
 করিলেন বিষপান ।” শুনি তাহা লক্ষ্মী হরি মুখে,
 অরি পূর্ব কথা যত, আনুমনা হইলেন সুখে !

অবসর পেয়ে হরি সরাইয়া বক্ষের অঞ্চল,
 হেরিলেন কুচ-পদ্ম । তিনি লবে করন মঙ্গল । ৩

শিখিতে পণ্ডিতগণ নৃত্য-গীত-কলা,
 কাব্যশিল্প, আদিরস, ভকতি অচলা,
 হরিভক্ত সুধী জয়দেব-বিরচিত
 এ গীতগোবিন্দ কাব্য পড়িবে নিশ্চিত । ৪

সাধ্বী মাধ্বীক চিন্তা ন ভবতি ভবতঃ শরীরে কর্করাসি
 দ্রাক্ষে দ্রক্ষ্যন্তি কে হামমৃত মৃতমসি ক্ষীর নীরং রসন্তে ।
 মাকন্দ্রন্দ কাস্তাধর ধরণিতলং গচ্ছ যচ্ছন্তি যাব-
 দ্ভাবং শৃঙ্গারসারস্বতনিত জয়দেবস্তা বিমগ্ধচাংসি ॥ ৫ ॥

শ্রীভোজদেবপ্রভবস্তা বামানদবাস্তু ৩ শ্রীজয়দেবকস্য
 পরাশরাদিপ্রিয়বন্ধুকাঃ ১ শ্রীগীতগোবিন্দকবিরামস্য ॥ ৬ ॥

ইতি শ্রীজয়দেবকৃতৌ গীতগোবিন্দে মহাকাব্যে সুপ্রীতপীতাহরৌ
 নাম দ্বাদশঃ সর্গঃ ॥ ১২ ॥

সমাপ্তমিদং কাব্যং

শৃঙ্গার-রসযুত এ কবিতা-গুচ্ছ

থাকিতে জগৎ মাঝে

সৌধুতে কি মধু আছে ?

শর্করা কঙ্কর ; দ্রাক্ষা ত তুচ্ছ !

নীর সম ক্ষীর যত,

অমৃত হইল হত ;

কাঁদ তুমি সহকারে হাহা রবে কদিয়া !

হে বকুল, রসাতলে বাও তুমি চলিয়া । ৫

ভোজদেব-সুত আমি, বামা দেবী মা আমার ;

জয়দেব নাম মোর, কবি এই কবিতার ।

পরশর আমি মম বন্ধুর কণ্ঠে,

শ্রীগীতগোবিন্দ হয় গীত মধু-ছন্দে । ৬

ইতি সুপ্রীতপীতাম্র নামক দ্বাদশ সর্গ সমাপ্ত ।

ইতি শ্রীগীতগোবিন্দ সমাপ্ত

